

# JÖVŐ

DEMOKRATA NAPILAP

Taxa postala platite in numerar  
conf. apr. Nr. 59352/947.

1949, június 12, VASÁRNAP  
V. évfolyam, 1363 szám.

Szerkesztőség: Arad, Petőfi ucca 1.  
Telefon: 30-87.

Kiadóhivatal: Köztársaság utja 96.  
Telefon: 20-76.

## Az államosítás évfordulója

A munkásosztály által vezetett dolgozó nép forradalmi ereje nagy-szerű győzelmet aratott most egy éve: az új típusú Pártja által vezetett munkásság, miután megszerezte az államhatalom vezetését, rohammal bevette a kapitalizmus fellegvárát; államosította a legfontosabb termelőeszközöket, az ország pénzügyi életét és általában a gazdasági vérkeringés legfontosabb tényezőit. Még csak egy esztendője — mondjuk, amikor visszatekintünk az államosítás óta eltelt időre, mert szinte hihetetlen, milyen óriási utat tettünk meg rövid egy év alatt. Ez a forradalmi roham áttörte az osztályellenség utolsó, legfontosabb védelmi vonalát és megnyitotta az utat a szocializmus építése felé. Mindazok, akik kötkerül, vagy szellemi munkát végeznek, határtalan lelkesedéssel fogadták az ország proletáriátusának ezt a megvalósítását. A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének kezdeményezésére és vezetésével a munkásosztály kicsavarta a polgárság kezéből az ipari-, bank-, biztosítási-, bányai- és szállítványozási vállalatokat, amelyek a népi demokrácia állam tulajdonába kerültek át. Ez az állam pedig a dolgozóké. Így váltak a legfontosabb termelési eszközök, a gazdasági élet legfontosabb tényezői a dolgozó nép tulajdonává.

A tavalyi június 11-ike valóban fordulóponthoz jelentett az ország életében. Nem tulajdonoscsereről, nem holmi akármilyen változásról volt itt szó, hanem arról, hogy megkezdődött az osztálytársadalom felszámolása. Az államosítás azt jelentette, hogy megszűntetjük az embernek ember által történő kizsákmányolását és a munkásság eddig kizsákmányolt felbecsülhetetlen alkotó erejét saját érdekének, minden dolgozó boldogulásának szolgálatába állítottuk. A dolgozók munkaereje addig értéktöbbletet termelt értéktöbbletet, amelyet a kapitalisták vágtak zsebre. Ezentúl már termelési többletről lehetett szó és ezt a többletet a népi demokrácia állama a közösség javára, az ország gazdasági fejlesztésének — tehát a dolgozók jobb megélhetésének — javára fordítja.

Ez volt a nagy fordulat, amelyet a dolgozók tömegének meg kellett értenie. Mert ez a győzelem egyben hatalmas feladatokat, áldozatkész munkát kíván mindenkitől, aki dolgozik. A marxista-leninista tanítás arra oktat, hogy nem elegendő a győzelmet megszerezni, hanem módszeresen, tervszerűen kell felhasználni az elért eredményeket. A munkásosztályban és minden dolgozóban tudatosítani kellett tehát, hogy a győzelem kötelezettséget ró azokra, akik boldogabb világot akarnak teremteni. Itt bontakozott ki azután ismét az a történelemben példátlan erő, amelyet a marxista-leninista tanítások alapján álló új típusú munkáspárt képvisel. Egy esztendő alatt olyan felvilágosító és mozgósító

munka folyt, amelyet csak akkor becsülhetünk fel, ha áttekintünk az elért eredmények felett. A Párt volt az, amely tudatosította az államosítás jelentőségét. Napról napra, óráról órára folyt ez a munka. Hihetetlen erővel töltötte be a Román Munkáspárt az élcsapat szerepét és munkája nyomán úgy növekedett a munkásság öntudata, mint termékenyítő eső után a gondosan vetett mag kalásza. Megindultak

a szocialista versenyek. Itt is, ott is kezdeményező erő sugárzott ki a legöntudatosabb munkások csoportjaiból. Ez az erő nőttön nőtt, mind több embert ragadott magával. A Párt, — iránításával, felvilágosító munkájával, erejével, — mindenütt ott volt, jelenléte motorként hajította a növekvő lelkesedést. Új szellem alakult ki a munkahelyeken. A munkások viszonya munkájukhoz megváltozott. Megértet-

ték az emberek, hogy valóban magukért dolgoznak és csak áldozatos munkával érhetnek el eredményt. Már nemcsak a testi erő hatott fokozott mértékben, hanem az oly hosszú időn keresztül elnyomott munkásértelem is sorompóba állt. Azelőtt a munkás éppen csak elvégezte munkáját, mert kényeret kellett keresnie. De ahogyan igazi önbudattá vált a tömegekben, hogy minden elért eredmény, a munka folyamat megjavítása, minden újítás

(Folytatása a 7-ik oldalon)

1948 június 11 — 1949 június 11

## Arad ipari termelésének utja az államosítás óta eltelt egy esztendő alatt

**Ma egy éve teremtetted meg a legfontosabb termelőeszközök államosításának forradalmi eseménye a lehetőséget, hogy országunk dolgozó népe elindulhatott a szocializmus felé vezető úton!**

Egy év... — háromszázhatvanöt nap telt el az államosítás forradalmi megvalósítása óta. Egy év előtt ragadta ki országunk munkásosztálya győzelmes forradalmi megmozdulással a kizsákmányolók kezéből az ipari, szállítási és pénzügyi vállalatokat és tette a dolgozó nép tulajdonává.

És az 1948 június 11 óta eltelt háromszázhatvanöt nap munkásosztályunk osztályha és történelmének ragyogó fejezetét képezi. Mert ez az év országunk öntudatos dolgozói számára nem csupán egy esztendő volt, hanem küzdelem háromszázhatvanöt napot, — amelyek elmúltak ugyan, de emlékek örökké él az országnak szívében, akik ennek az évnek minden napján erőt és áldozatot nyújtanak kímélve küzdöttek a termelőeszközök mellett az új társadalmi berendezés megvalósításáért!

Az évnek minden napján munkások ezrei döntötték meg a normát, fedeztek fel újabb munkamódszereket és dolgoztak hatalmas, szilárd épületek, gyárak, üzemek és társadalmi intézmények építésén. Ez az év küzdelmet, erőfeszítést, de egyben igazi győzelmet jelent országunk munkásosztálya számára!

### Minden akadályt maga mögött hagyott a termelés irama

Ime, a „Vörös Lobogó” gyár, városunk legnagyobb nehézipari üze-me, amely az államosítás óta valóban a munkásság vára, a munkás alkotókészség győzelmeinek színhelye. A „Vörös Lobogó” gyár a gyilkos háború következtében legtöbbet szenvedett üzem városunknak. Számos üzemszámáról össze és a háború után a „mángangárdák” csak töcsék-lássék foglalkozott a háborúokozta károk eltüntetésével. Arról pedig szó sem volt, hogy a romok felett korszerűt, a multtal szemben haladást jelentőt alkossanak. Pedig

a munkásság a felszabadulás után nyomban tanujelét adta a dolgozók szeretetének a munkahely iránt, munkájával bizonyította, hogy minden erejének megfeszítésével a jobb holnapért akar dolgozni.

A munkásság dolgozott a munkahelyek rendbehozatalán, de a kapitalistákat nem túlságosan érdekelt ez.

Az államosítás azután új lendületet adott a „Vörös Lobogó”

munkássága erőfeszítéseinek is. A dolgozók első perctől kezdve megértették, hogy most már minden munkás a dolgozó népnek, tehát a maga számára termel.

Nagyszerű küzdelem kezdődött a termelés terén és ez a küzdelem nem ismer akadályokat: minden nehézséget, minden akadályt maga mögött hagyott a termelés irama, győzött a „Vörös Lobogó” munkásainak alkotókészsége. A gyárban az államosítás óta elért eredmények adatai világos bizonyítékát szolgáltatják ennek.

A termelési kimutatások szerint az aradi „Vörös Lobogó” gyárban 1949 első felében az 1948 első feléhez viszonyítva a munka termelékenysége 80 százalékkal emelkedett!

Ezt jelentette különböző arányú eredményekben kifejezve az egész országban az államosítás és mivel ez a munkateljesítmény most már valóban a közösség érdekét szolgálta, megkezdődtek a beruházások is.

Itt, a „Vörös Lobogó” gyárban,

ahol az üzem felszerelése óta, ötvennyolc esztendeje, egyáltalán nem történtek érdemi beruházások, a gyár munkásvezetősége már az üzem fejlesztésén dolgozók és ehhez, a munkásosztály Pártjának célkitűzései és iránytmutatása szerint, megkapja Népköztársaságunk kormányának minden támogatását.

Gondot fordítanak arra, hogy a beruházások valóban a termelés fejlesztését szolgálják és egyben megkönnyítsék a munkásság erőfejlesztését.

Az államosítás utáni hangulat új légkört teremtett a gyárban. Tervszerűen, szervezeten, szívet-lélekkel folyik a munka: megszűnt a kapitalista termelés jellegzetessége, a termelési káosz. Megváltozott a munkások magatartása a munka iránt. Ez a történelmi fordulat a szocialista versenyekben nyer kifejezést, ezzel bizonyítják be a munkások, hogy megértették: a maguk számára termelnek.

## Az államosítás forradalmi fordulata nyomán ujjászületik a „Vörös Lobogó” gyár

A szocializmus építése pedig — aminek feltételeit éppen az államosítás teremtette meg — azt jelenti, hogy amint haladunk a megjelölt uton, úgy emelkedik a dolgozók életszínvonala.

A hatalmas munka eredményeként 15 százalékos jövedelememelkedés mutatkozik. Am ez csak egyik része a változásnak, amely az oly nagy áldozatot vállalt munkásság életében bekövetkezett. Az új, igazságos alapokra fektetett társadalombiztosítás; az állandó gondosko-

dás tárgyát képező étkezde; a kulturélet fejlődése; a készülő munkásklub; a felszerelt új szelölőzetősüzemek; a munkásruhák; a munkásság egészségének és testi épségének biztosítását szolgáló számos intézkedés — és végül, de nem utolsó sorban az üzem megkezdett ujjáépítése, mindez egy-egy mértőföldkő azon az uton, amelynek kezdetét az egy év előtti államosítás jelzi.

Már láthatók az új üzem lefektetett beton alapjai. Egészséges és könnyebb munkale-

hetőségeket biztosítanak a munkásság számára. Az új épületek mindegyike az államosítás forradalmi fordulatának emlékműve, amelyek azt hirdetik, hogy a dolgozó nép tulajdonába átment gyár eredményei a „Vörös Lobogó” üzeme 80 százaléknak átalakítását tették lehetővé.

Ez 3 év alatt történik meg, mert az államosított munkahelyek többé már nem magánzsebeket tömnek, hanem a munka-fejlesztést szolgálja.

## A „December 30” gyár dolgozói méltóak skarnak lenni a gyár nevéhez!

Az államosítás után új nevet kapott Arad legnagyobb textilgyára: „December 30” — hirdeti a gyár neve azt a dátumot, amelyen a munkásosztály országunkban átvette az államhatalom vezetését. Ekkor, ezen a napon teremtette meg az ország dolgozó népe, a munkásosztály az élen, az élszövet Párt irányításával és vezetésével, annak feltételét, hogy a gazdasági hatalom magánkézben lévő erődjait megrohamozzuk és bevegjük. Amikor pedig az államosítás alkalmával ez az országos viszonylatban is első helyen álló textilgyár a „December 30” nevet kapta.

az itt dolgozó munkásság tisztában volt azzal, hogy méltónak kell lennie az eseményhez, amelyről munkahelyét elnevezték.

A „December 30” gyár dolgozóinak munkaszelleme megváltozott. A hírhedt Neuman-család kivonulása az üzemi munkásontudat bevonulását jelentette a gyár faja közé.

Itt, ahol a legkíméletlenebb kizsákmányolás, a legaljasabb elnyomás uralkodott és ahol még nem is olyan régen a tőkés bérencel folytatták aknamunkájukat a szocializmus építésének feltételeit megteremtő munkásság ellen — az államosítás óta mind magasabbra emelkedett a forradalmi szellem vörös zászlaja!

### Magasbalendül a munkás termelőerő

A „December 30” gyárban az államosítás után bekövetkezett változás megszüntette a spekulációt, megszüntette a „báró szellemet”. A gyár az ország gazdasági életének új, egészséges vérkeringésébe kapcsolódott.

Ez év első öt hónapjában az elmúlt év első öt hónapjához viszonyítva, a termelés a fonódásban 8, a szövődésben 14,3 százalékkal emelkedett; a havonkénti termelési átlag növekedése pedig az államosítás után a fonódásban 11,6, a szövődésben 31 százalékos. Egy esztendő alatt a termelékenység 12,2 százalékkal nagyobb a fonódásban és 19 százalékkal több a szövődésben. Megerősödött a munkafegyelem; minden vonalon megmutatkozik az öntudat, amely az államosítás következménye.

A fejlődés kifejezésre jut a „December 30” gyár munkásainak életszínvonalában is. Amióta nem a „báró ur” és klikkjének zsebébe vándorol a dolgozó munkájának eredménye, megteremtették a textilgyári munkások jobb életének lehetőségét is.

Az új fizetési rendszer alkalmazása, a hiányosságok kiküszöbölése, az akkord-rendszer helyes keresztülvitele nagyot lendített a munkások helyzetén. Itt is érvényesülnek a különböző jótéti intézkedések; az üzem munkásigazgatósága nagy gondot fordít a balesetbiztosításra; minden szövőgépre szilárvasavvédőt szereltek; állandóan javítják a szelölőzetősüzemeket,

amelyek például a Roscher-szövőgében éveken keresztül nem működtek.

Mindez együttvéve egyetlen szóban foglalható össze: államosítás. Mert ez

### Harminc százalékkal emelkedett a „November 7” teljesítőképessége az államosítás óta

Ugyancsak a Neuman vagyon részét képezte az államosítás előtt a Nagy Szocialista Forradalom dátumát névként viselő „November 7” gyár is.

Régi falak közé új, pezsgő élet költözött az államosítás után.

Szinte jelkép, hogy a szeszgyár falairól nagy munkával lekerült az évtizedes vakolat: újra vakolták és festették a gyárat, hogy hirdesse: a munkásosztály eltávolítja a

tette lehetővé, hogy a munkás tudja, megértse: magának dolgozik. És a Román Munkáspárt által irányított hatalmas munka eredményei napról napra jobban mutatkoznak meg. Erőséssül az a kölcsönösség, amely a szocialista termelést minden más termelési formától megkülönbözteti. Mienk a gyár, magunknak termelünk — tudja a munkás; ezért dolgozik és munkájának eredménye már a szocializmus felé vezető uton megmutatkozik életszínvonalának emelésében. Ezt tükrözi a „December 30” gyár belső élete, amely az államosítás óta vált egészségessé.

kapitalizmus mocskát üzemi életéből.

Ez a jelkép a valóságot fejezi ki, mert a gyár termelése is gyökereken átalakult. Például

a „November 7” szeszüzeme átlagban 27 százalékkal haladta túl az Allami Terv előirányzatát az első évnegyedben és a gyár teljesítőképessége az államosítás óta 30 százalékkal növekedett.

## Egy év után

Hosszu évtizedek vágyálma valósult meg most egy éve, amikor a munkásosztály Pártjának programja és kezdeményezése értelmében a legfontosabb termelési eszközöket államosítottuk. Népünknek a dolgozók erejének lendületével, egyik napról a másikra megvalósította ezt a forradalmi tettet. Csak a kapitalista mult minden nyomását elszívó proletár érezhette át ennek a forradalmi lépésnek a jelentőségét: mit jelent az, amikor a munkások és nem a kizsákmányoló tőkés; mit jelent az, amikor a munkás annak a tudatában dolgozik, hogy napi fáradságával a maga és családja életszínvonalát javítja!

Leirhatatlan öröm és lelkesedés légkörében valósult meg ez a forradalmi lépés, nyomós bizonyítékaul annak, hogy a munkásosztály Pártja valóban a dolgozó nép akaratát fejezi ki.

Azt, hogy az államosítás milyen változásokat hozott az üzemek belső életében és ezzel együtt a munkás életében, az tudja, aki a kapitalista rendszerben csak kizsákmányolásnak tekinthette a munkát. A munkás értékeli az államosítást, akinek munkakörét a tőkés „értékelték” azokkal a garazsokkal, amelyeket letonként kifizettek. Most már nem arról van szó, hogy egy-két garassal esetleg többet kapjunk, hanem arról, hogy mindennapos verejtékes munká-

ját a társadalom a maga valójában értékeli. Megérti, hogy munkája termelékenységével a maga életszínvonaláért dolgozik, amikor 8 órát tölt el az üzemben és megérti, hogy ezt a 8 munkórát teroszerűen és a társadalmi célkitűzésnek megfelelően kell felhasználnia.

Ez a tudat sok mindenben megváltoztatja a dolgozók fogalmait környezetről, amely most már nem a kizsákmányolás környezete. A gép, amelyen dolgozik, a munkás jólétét szolgálja. Tehát egészen más kapcsolat alakult ki a gép és a munkás között. Megnövekedett a dolgozók öntudata, amely a felszabadultság légkörében egyre erősebb és hatalmasabb lesz. Megmutatkozik ez a szocialista munkaversenyek során abban a kitartásban és lelkesedésben, ahogyan minden dolgozó az üzem és ezzel a társadalom érdekei mellé felsorakozik.

Az új kollektívszerződés is az államosítás következménye. A dolgozó egy évvel az államosítás után tudja, hogy hatalmas munkaközösség tagja. Ennek tudata napról napra növekvő munkaezredet és forradalmi lendülettel viszik előre a szocializmus építésének munkáját, azon az uton, amelyet a Párt mutat a dolgozók számára!

A „DECEMBER 30” TEXTILGYÁR LEVELEZŐKOLLEKTÍVAJA.

Mert gépeket javítottak, gondot fordítottak az üzem menetére, mindenütt megmutatkozott a munkásosztály gondoskodása a munkahely iránt, ahol a dolgozók az új társadalom anyagi feltételeit teremtik meg. Az élesztő üzem fejlődését kifejező számadatokból kitűnik, hogy

ez az üzem, ugyanebben az időszakban 20 százalékkal növelte a termelékenységet és például olyan időszakban, amikor az élesztőfogyasztás nagyobb, a termelés száz százalékkal is meghaladja a napi előirányzatot.

A „November 7” gyár az államosítás óta mindjobban erősödő tényezője annak a harsos építőmunkának, amellyel országunk dolgozó népe a szocializmus felé halad.

Amikor, most egy esztendő, valóságosá vált a munkásság régi vágya, akarata és megtörtént az államosítás, legjobban megmutatkozott a kapitalista termelés anarchiaja a kis- és közepüzemeknél.

### Kiszütemek anarchikus összevisszasága helyett — fejlődő termelés, jó eredmény

Megdöbbentő állapotok uralkodtak ezeken a munkahelyeken, ahol a profitéhség embertelennül, aljas módra érvényesült. A konjunktúra következtében teljesen rendszertlenül létesült és a hasznosítás határára „szelészórt” kis- és közepüzemek felhaborító képet adtak. Egész ségtelen, emberhez méltatlan munkahelyek: a munkás létszámát teljes közömbösség jellemezte ezeket az üzemeket, amelyeknek életét valóban gyökeresen megváltoztatta az államosítás. Összpontosították a rendszertelenné tették ezeket az üzemeket. Az nradí FITA-gyárban például 10 kisebb üzemet vontak össze. A használható gépeket itt csoportosították.

Az áthelyezésnél megmutatkozott, hogy a dolgozók mennivre tisztában vannak a munka fontosságával: néha szinte kihetetlenül látszó feladatokat oldottak meg: munkások és technikusok vállalták munkával helyettesítették a gépeket. Többször önkéntes munkára, sokszázszor lap megtakarítás — így történt meg a FITA gyárban a kis szakkai üzemek összpontosítása és az eredmény, hogy például ez év májusában a készgyártmányok mennyisége 250 százalékkal nagyobb, mint az elmúlt év májusában.

Helyrehozták a festőde műhelyét, új épületrésszel kibővítették a szarítót. Nagymértékben feljavították az étkezdét: a gyermekotthont és az orvos rendelőt új felszereléssel látták el. Nagy súlyt helyeznek a szakmai kiképzésre. Kiképzették és szellőztetővel látták el az összes műhelyeket. A FITA gyár dolgozóinak közül két munkás érdemre jutott kapott a munkában elért eredményekért és a textilipari központ elismerésének jeléül 50 dolgozót viszi az idén magaslati üdülőhelyre.

### A kisműhelyekből igazi gyár fejlődik...

Ugyancsak a kiszütemek anarchikus állapotainak az államosítás következtében történt megszüntetését mutatja az arad Victoria-gyár. Az itt összpontosított üzemeket nagyrészt sra-

**Az Ifjunktás Szövetség aradmegyei bizottsága ma, június 11-én d. u. 3 órai kezdettel, a Kulturpalotában műsoros nagygyűlést rendez az államosítás egyéves évfordulójának alkalmából, ahol a szociálista versenyben kitűnt ifjunktások könyvjutalomban részesülnek**

# Tisztelet az élmunkásoknak!

mas állapotban találták.

Csak a munkásöntudat, csak annak az értékelése, hogy a gyár a munkásság — tudta úgy rendbehozni az állapotokat, hogy ma már valóban figyelemreméltó eredményeket tud a Victoria-gyár felmutatni.

Mindenütt kimeszelt, kitakari, töltő műhelyekben dolgoznak, a gépeket csoportosították, megszervezték a munkát és a selejt, a hulladék, a holtidő állandó csökkenést mutat. Új munkamódszerek, új szellem jellemzik a Victoria-gyár üzemrészeinek munkáját és

az egész gyár termelékenységének az 1948-as adatokhoz viszonyítva 140 százalékkal emelkedett.

Itt, ahol a kapzsi munkaadók kifacsarták a munkás teljesítő-képességét, az államosítás óta a szociális megvalósítások egész sora mutatja a gondoskodást a dolgozók iránt.

Minden üzemrészben eleven a kulturális élet. Könyvtárak állnak rendelkezésre, kulturális munkát végeznek, sportolnak, szakmai tanfolyamokat rendeznek. Étkezde, orvosi rendelő, fürdő, fűtött munkahely a téli időszakban, a szállóztatás problémájának rendezése

— ezek azok a megvalósítások, amelyek még most is fejlődést mutatnak és amelyek a dolgozók életszínvonalát a multéhoz viszonyítva egy év alatt 30 százalékban emelték. De ez még nem minden:

A volt szétszórt kisüzemek képezik magját annak a nagyszzerű szerszámgyártó nagyüzemnek, amelyet most építenek és amely az ország egyik legfontosabb ipartelepje lesz.

Ebben a szellemében épül az új, korszerű gyár, amelynek megvalósításához Arad dolgozó eddig sok-sok ezer önkéntes munkájával járultak hozzá.

De az államosítás hatása természetesen egész ipari termelésünk minden részletére kiterjed és ezt bizonyítja, hogy Arad középüzemei is milyen sikerrel vettek részt az Állami Terv megvalósításában és teljesítésében.

Május hónapban az aradi villanygyár 102 százalékkal, a „Fierarul” üzem 103 százalékkal, a „Perforator” 182 százalékkal, a „Polychrom” 126.6 százalékkal, az oxigéngyár 131 százalékkal teljesítette a kiosztott havi előirányzatot. A minőségi termelés arányszáma ezekben a kisüzemekben átlagban 100 százalékos.

Az egy év előtti államosítás eredményei nem is foglalhatók össze ilyen rövid beszámolóban. A forradalmi fordulóról a legtöbbször akkor mondjuk, amikor megállapítjuk, hogy az 1948 június tizennegyedikéig eredmény teremtette meg a kiinduló pontot, hogy Népköztársaságunk indulhatott a szocializmus felé vezető úton. A munkásosztály kezébe vette a gazdasági hatalom irányítását és Pártja irányításával 1948 június 11-ike óta diadalmasan menetel az ország dolgozó népének élén az igazságos társadalom felé: építi a szocializmust.

## A békéért harcolni, dolgozni kell!

# Megvédjük a békét, harcolunk a háborúra uszító imperiálisták ellen!

— hirdette az aradi „Vörös Lobogó”-gyár és a CFR-főműhely munkásságának nagygyűlése, amelyen résztvett a R. N. K. állandó békebizottságának egy-egy küldött e

Az ország dolgozói lelkes elhatározással csatlakoznak a béke erőinek világfrontjához. A főváros gyárainak és üzemének példáját követve, az ország nagyobb városaiban és ipari centrumaiban is békegyűléseket rendeznek. Így Aradváros munkásai tegnap délután tüntetést rendeztek, amelyen világosan kifejezték békevágyukat, amellyel a legyőzhetetlen Szovjetunió által vezetett békétábor arcvonalán sorakoznak.

A „Vörös Lobogó” üzem munkásai, vörös lobogók és a Román Népköztársaság zászlóinak valóságos

erdejével díszítették fel a gyáruvart, tegnapi gyűlésük alkalmából. A kapuval szemben álló hatalmas Lenin-szobor talapzatán állították fel az ideiglenes szónoki emelvényt és körülötte sorakoztak fel a munkájukat éppen befejező dolgozók. Sokan közülük kormosan, olajosan jöttek a gyűlésre, mert siettek: ott akartak lenni a gyűlésen, hogy kifejezzék akarataikat: megvédjük a békét. Résztvett a gyűlésen Szőnyi István festőművész, aki a Román Népköztársaság állandó békebizottságának képviselőjében ismertette a békemozgalom célkitűzéseit.

## Le kell leplezni a béke ellenségeit

— A világ dolgozói, — mondotta Szőnyi István, — hatalmas egységben, mint legyőzhetetlen erő állanak a háború-uszító imperialisták táborával szemben. Az egyszerű emberek milliói, a hős harcosok, anyák és gyermekek egyetlen kívánságot hangoztatnak: a békét! A dolgozóknak elég volt a háború borzalmaiból, nem akarnak többé rombadölt házakat, halottakat, árvákat és özvegyeket. Ez csakis azoknak a tőkésnek érdeke, akik óriási nyereséget vágnak zsebre a mások szenvedéséből, pusztulása nyomán. A második világháborúból megtanulták a dolgozók, hogy a békét nem imádkozással biztosítjuk, szerezniük meg. Ez egyedül a népek összefogásától és akaratától függ, a békéért pedig harcolni kell! Nem elegendő hangoztatnunk, hogy nem akarunk háborút, hanem lépésről-lépésre le kell leplezzük azokat, akik itt az országban háborúról beszélnek.

— A Szovjetunió körül tömörülnek a népi demokrácia államai, ezenkívül pedig az egész világ munkássága és haladószelemű dolgozói. Ezzel a hatalmas erővel szemben az imperialisták kis csoportja áll, amely mindent elkövet, hogy megbontsa a világ békétáborának erejét. Mi csakis békével, munkánk árán tudjuk or-

szágunkban felépíteni a szocializmust és ezért meg kell őrizniük a békét. Minden megvalósításunkkal egy-egy lépést teszünk célkitűzésünk: a szocializmus felé, — a munkásosztály élcsapat, a Román Munkáspárt vezetésével és ezzel a béke védelmének ügyét szolgáljuk!

A beszéd után munkások kértek szót. Nehéz János, a „Vörös Lobogó” munkása lelkes szavakkal ismertette a munkások véleményét.

„Csak nemrég mult el a fasiszta háború minden borzalmaival — mondotta — és az imperialisták máris újabb háborút akarnak előkészíteni. Nem akarunk még egyszer kiszolgáltatott báb-jai lenni a tőkésnek, ma már nem tehetik velünk azt, amit akarnak. De következtetésben harcolnunk kell demokratikus rendszerünkért és a munkások életszínvonalának emeléséért. Harcolunk a háború-uszító tőkés ellen és a kizsákmányolás teljes megszüntetéséért. Szavamat az üzem összes munkásai nevében mondom és azt hiszem nincs közöttünk egy sem, aki ne így gondolkoznék!

— fejezte be szavát Nehéz János. Ezután Elving Lajos munkás mondott rövid beszédet magyar nyelven.

„Napról-napra nő — mondotta,

## Állami Terv.

— Az államosítás egyéves évfordulójára —

Megindult a gép, zúg, búg, zakatol.  
Az orsó forog, a motor dalol.  
Ezernyi munkás sürgő-forog  
Tiszta fehér szovjet anyagból jön!

Virágos rétek tarkasága  
regyog a gyárban készült anyag halmozában  
ontja a gyár, ontja a gép!  
Igaz békét mutat a gép.

Ezernyi munkáskéz a gépeken táncot jár  
Miénk a gép... miénk a gyár!  
Boldoguljon és viruljon végre Hazánk!  
Az Állami Terv elhozta a jólétet hozzánk.

HARMATH LAJOS „December 31” fonóds

— a békétábor ereje. A békétábor harcában pedig tevékeny munkát fejt ki szerzett hozánk, a Román Népköztársaság is. Ezért reánk, dolgozókra az a nagy feladat hárul, hogy fokozott lendülettel, következtetés meg nem alkuvással leplezzük le azokat mesterkedéseket, akik a dolgozók egységének szétbontásán dolgoznak. Nem akarunk többé bombázni, nem akarunk rokkantakat, síró gyermekeket és özvegyeket; hanem azon fáradozunk, hogy mindenki elégedett és boldog legyen. Egészséges, tetterős ifjúságunkat a jobb életért és nem a háborúnak neveljük. Fő szó hatja át sorainkat: a béke!

„Minden erőnkkel az ellen küzdünk...”

A CFR-főműhely dolgozói szintén tüntettek a béke mellett, az imperialista háborús politika ellen. A nyári fedett étkezdében gyűltek össze a dolgozók. Itt

Murgulescu Ilie egyetemi tanár, a RNK állandó békebizottságának küldöttje vett részt a gyűlésen és rámutatott a párisi békevilágkongresszus jelentőségére.

Elmondotta, hogy több mint 600 millió ember hatalmas békétüntetése volt ez a kongresszus, amely kifejezte a béke táborának erejét. E tábor élén a legyőzhetetlen Szovjetunió áll.

A béke ügyét képviseli Vinszskij szovjet külügyminiszter, amikor a Külügyminiszterek Tanácsának ülésén az igazság, a demokrácia, a szabadság ügyének szolgálatában harcol és leplezi az imperialisták mesterkedéseit.

A dolgozók sorából Ileana Mihai beszélt arról, hogy a CFR dolgozója a RMP vezetésével küzdenek a szocializmus építéséért. A béke védelmében. Iaschievici Corneli, a RMP CFR-körzetének titkára, mondott köszönetet a békebizottság küldöttének, hogy megjelent a gyűlésen és rámutatott arra, hogy még nem is mult öt esztendeje a világháború befejezése óta, de a monobókapitalisták, az imperialisták máris új háborút próbálnak felidézni.

„Minden erőnkkel az ellen küzdünk, hogy ezeket a gyalázatos ellenségeket a ternelelésben elért eredményeinkkel, kemény csapásainkkal tegyük lehetetlenné.

— mondotta Iaschievici Corneli. A béke ügye mellett és a háborús uszítók ellen tüntető tömeg lelkesen énekelte az Internacionálét, a munkásság nemzetközi dalát

## A Vöröskereszt kertimulatsága

Szinpompás látványosságnak ígérkezik a Vöröskereszt június 18-i kertimulatsága, a marosparti kioszkkertben (Eminescu-park, szemben a fuiskolával). Román-magyar kívánsághangverseny keretében szerepelnek a legkiválóbb aradi művészek és általában olcsó áron, remek műsort élvezhet végig és estétől reggelig a legkülönbözőbb kedves szórakozásokban válogathat Arad közönsége. Már ma, egy héttel a mulatság előtt látható, hogy ez a rendezvény valódi nagy sikert hoz majd és máris igen nagy az érdeklődés Aradon.

A kertimulatság jövedelmét teljes egészében a Kisjenőn létesítendő szülőotthon beruházási költségeinek pótlására fordítja a vezetőség. Belépőjegyek a főútvonalon a milícia épületében lévő volt „Igiéna” (Lányi) üzlethelyiségben kaphatók. Után ott hétfőtől megtekinthetők a kisorszlásra kerülő értékes tárgyak is.

— NYUGDIJASOK. A „Soltára” nyugdíjas egyesület (Köz-társaság utja 95) elfogad jelentkezéseket a harmadik évnegyed-re szóló ételmiszerjegyekre. Beiratkozások június 25-ig. Hozza magával mindenki nyugdíjkönyvét, a kettes számú bejelentőlapot (fisa) és a személyazonosságát.

— KÖZLEMÉNY. Az egészségügyi szakszervezet közli, hogy közbejött akadályok miatt a június 18-ra tervezett estélyt — a Dácia kertjében és termében — június 25-re halasztották, ugyanott és ugyanazon időpontban. — Rendezőbizottság.

### Ügyeletes gyógyszerlárok

SZOMBAT: 1. számú állami gyógyszerár (Avram Iancu tér), 2. számú (Köztársaság utja), 5. számú (Saguna ut). — VASARNAP: 3. számú (Eminescu ucca), 4. számú (hegyaljai villamosnál), 6. számú textilgyárnál), 7. számú (Ujaradon).

## SPORT

### Ez a jelszó:

## Az első perctől a befejezésig küzdeni kell!

### Igy nyerheti meg temesvári mérkőzését az UTA

Az UTA csapata nehéz küzdelem előtt áll: vasárnap Temesváron a régi rivális, a CFR ellen kell küzdenie. Kétségtelenül nagy a feladat, de nem megoldhatatlan, mert ha a textilgyári csapat úgy játszik, mint a kolozsvári CFR elleni mérkőzés második félidőjének elején, akkor az eredmény nem maradhat el. Az első perctől a befejezésig küzdeni

kell és ami a legfontosabb, sokat kell kapura löni. A textilgyáriak egyébként ugyanabban az összeállításban játszanak, mint a szerdai mérkőzés második félidőjében, vagy is: Márki — Carpinet, Farmat — Bakucz, Páll, Jivan — Kovács, Stăbinger, Reinhardt, Păsovszky, Dumitrescu. Tartalékok: Katranica, Szuhánek és Mateon.

## Vasárnap: 4 város sakkcsapatainak kupaküzdelme Aradon

A Román Népköztársaság sakkkupamérkőzésén során vasárnap reggel 8 órai kezdettel az UTA Eminescu-uccai klubhelyiségében kerül sorra az első forduló, amelyen Arad, Nagybánya, Resica és Turnu-Severin válogatott sakkcsapatok vesznek részt. A versenyt kiesési rendszer szerint bonyolítják és a mérkőzések előtt sorsolják ki, hogy melyik város melyik város válogatottjával játszik. A két mérkőzés győztesei vívják meg a döntőt, ennek győztese kerül tovább és játszik június 25-én Bukarestben a RNK-kupa döntőjében.

Az aradi csapat valószínűleg a következő összeállításban játszik a versenyen: Halic, Bellai, Weisz, Alvirescu, Grozescu, Antoniu, Neumann és Simonits, de valószínű, hogy valamelyik mérkőzésen szerepel dr. Ciupe és Steinhübel is. A nők versenyén Bivol, Fekete vagy Buzási játszik.

Itt írjuk meg, hogy a hétfőn kezdődő egyéni sakkbajnoki középdöntő harmadik csoportjának résztvevői nem a városházán, hanem a magánalkalmazottak Avram Iancu-tér 21 szám alatti helyiségében versenyeznek.

### Az ARLUS aradi fiókja

szombaton, június 11-én, délután 5 órai kezdettel a volt ARO kertmoziban

## nagyszabású ünnepélyt rendez

Művészi műsor, utána tánc hajnalig. Ez alkalommal történik meg a tombola húzása is. Belelésre a tombolajegyek jogosítanak

## Néhány sorban

JULIUS 15—AUGUSZTUS 15 között több, mint 100 ifjúsági labdarúgót edzőtáborban összpontosítanak. Közöttük 7 aradi ifju futballista is részt vesz az edzőtábor munkájában. Ezek a játékosok: Bakucz II, Vadász, Mateon, Jakob (UTA), Mihut, Boariu II (SSCA) és Kapás (Indágrara).

AZ UTA BIRKOZÓ SZAKOSZTÁLYA elsőosztályú és csapatbajnoki versenyen részt nem vett és másodosztályú bajnokságot nem nyert birkozók részére június 19-én versenyt rendez. A rendező egyesület birkozói kivül az AMTE-Vörös Lobogó és a CFR gárdája vesz részt a versenyen, amelynek célja, hogy a fiatal birkozóknak módot nyújtson a sikeres szereplésre.

A FAIPARI KÖZÉPISKOLA NŐVENDÉKEI közül 44 ifju vett részt a Munkásifjúsági Kupa küzdelmében és az atlétikában a következők tűntek ki: 100 m.: Lack, Calbu; 400 m.: Calba, Bock; 800 m.: Gomboc, Bleju; 1000 m.: Boariu, Henliu; 3000 m.: Lazar, Henliu; magasugrás: Peia, Lack; távolugrás: Peia, Mascan; súly: Mascan, Link.

### Poloshairtást, parkettasurotást vállal

## LOVAS

### Nyári ruhákat vegyileg száraz uton tisztít

## KNAPP

Üzlet: Frimu u. 2-4  
Üzem: Ep. Radu u. 10

Hálószobák, kombinált szobák, ebédlők, konyhaberendezések, rekamiék, szalonok és matracok legolcsóbban

## POLONYI-nál

ARAD, Köztársaság utjn 47

## Apróhirdetés

FEHÉRNEMÚJAVITÁST, stoppolást, fejelést olcsón vállalok. Ugyanott ócska butor eladó. Muresului 8.  
ELADO jégsezkrény, nagy tükrök, mosdókagyló, szabó varrósztal, hokkedli, szabóvas. T. Vladimirescu ucca 10 szám, apart. 3. 2880  
ELADO háromszobás kertes udvari ház kedvező ártért. Dorobantilor ucca 4. Gergelyné. 2891  
ELVESZETT Metz Francisc B) kartel-lája április-júniusra. Semmisnek nyilvánítja. 2892  
ELVESZETT aranykarkötő Viceniú Babestől minorita templomig. Becsületes megtaláló jutalomért adja le Viceniú Babes 10, ap. 1. 2893  
VESZEK prima szövethől készült kifogástalan állapotban lévő rövid téli kabátot magas termetre. Cimeket a kiadóba kérek. 2894

6x1 MÉTERES moiorral is használható csónak eladó. Ujarad, Micului ucca 22. 2895  
ELSŐRANGU Telefonken rádió 4+2 lámpás, tölgy könyvszekrény, nagy csillár eladó. Benedek, Episcopul Radu 7, délután 2-7. 2896  
JO TEJELŐ kecske és egy kukoricadaráló eladó. Aprudul Purice 25-a, Sága. 2897  
JOÁLLAPOTBAN lévő könnyű kerékpárt keresek. Cimeket a kiadóba kérek. 2898  
ELADOK: jégsezkrény, gyönyörű ebédlő, külföldi perzsaszőnyeg, Frimu 10. Mayer. 2907  
RÉZÜST száz literes eladó. Dobrogeanu Ghera 40. 2900  
MAGANOS férfihez házvezetőnőnek ajánlkozik magános nő. 6 Martie ucca 10 szám.

FOTELEK, rekamié, női fodrászberendezés, íróasztalok, Underwood-írógép, tükrök, villanyrezo, Boyler, fürdőszobaberendezés eladók. Köztársaság utja 63.  
IROASZTALOKAT, székeket és írószekrényt keresünk megvételre. Cim a kiadóban.  
EGYHENGESERES hátraakasztós motorcsónak-motor eladó. Cim Reclamában, Eminescu 4.  
ÖNALLOAN dolgozó kötélygyártósegéd állást keres. Megkereséseket István kötélygyártó, Szilágyosmyó. 2901  
„NATIONAL” (ellenőrző) kassza eladó. Telefon: 20-85. 2902  
CSIPKE menyasszonyi fátyol eladó. Ujarad, Karl Marx 51. 2903  
DIOFURNÉROS könyvszekrény, íróasztal, sberőgy, ülő fürdőkád, vadonatúj férfi 40-es fekete félcipő, festett ágyak, sublod eladók, 2-4-ig. Doamna Balasa 96. 2904  
zép ucca 35 szám alá.  
ELADNÁM vidéki házamat vagy elcserélném aradival. Cim a kiadóban.

PAPLANOKAT készít, ha piszkosak kitisztítja, anélkül, hogy vattát, pelyhe, vagy gyapjuka rongálódna. Gluck, Baritiu (Rákóczi) ucca 8, Avram Iancu piactér mellett. Ugyanott egy tiszta paplan eladó. 2905  
EBÉDLŐRUTOR eladó. Megtekinthető délelőtt 10 óráig. Lenin ut 15, ap. 4.  
IROGÉPET használható veszek. Dobobantilor ucca 9. 2899  
KETSZEMÉLYES hálódivány, aóli ki nyitható férőhellyel ágyneműnek, hatágu csillár, képek eladók. Cim a kiadóban. 2903  
MOLNÁRCSONAK, egy és kétajtós jégsezkrény eladó. Eminescu ucca 40, apart. 1. 2909  
FUTAR BUKARESTBE minden SZERDÁN. Átveszünk különféle megbízásokat. „OLYMPIKON” iroda Arad. Alexandri 3. Telefon: 20-49.  
JOKARBAN lévő jégsezkrény eladó. Doamna Balasa 209. 2877  
ELVESZETT selyempincsi. Megtaláló jutalom ellenében hozza vissza Kézép ucca 35 szám alá.

## Művelődés

# A pankotai kulturothton a népnevelő és művelődési munka központja

**„Fejlődünk, terveink vannak és fokozódó lendülettel visszük előre népi kulturánk ügyét...”**

A népi kultúrának az a nagyfokú fejlődése, amely a felszabavulása óta a dolgozók életében minden vonalon érezteti hatását, kiterjed a vidékre is. Ma már minden községben kulturothton működik, ahol a helyi, vagy vendég kultúrsoportok nagy érdeklődés mellett, a dolgozó népet, szórakoztatva terjesztik a kultúrát, a népi művészetet. Ez a helyzet Pankotán is, Aradhegyalja legnagyobb községében, ahol a hajlított-fabútor gyár, a földműves dolgozók és a község többi dolgozóinak figyelem mind nagyobb mértékben fordul a kultúrunk felé. Itt is az a helyzet, mint ma már csaknem minden aradmegyei községben: az előadások alkalmával zsúfolásig megtelik a kulturothton, ahová rendszerint be sem fér a közönség.

### Jól működik az énekkar és a táncsoport — gyengébben a színjátszó együttes

A pankotai Ifjúmunkás Szövetségnek két alapszervezete működik: egy a bütorgyárban és egy a községben. Mindkét alapszervezete ifjúsága együttesen fő ereje a kultúrsoportnak és az énekkarnak.

A 70 tagú énekkar szépen működik, négy szólamon munkásindulókat és népi dalokat énekelnek. A 30—35 tagú táncsoport addig három táncot tanult be. A táncosok résztvettek a megyei szakszervezeti versenyen, Világoson és több más községben vendégszerepeltek sikerrel.

A táncsoport legnagyobb problémája az, amely a legtöbb táncgyűtésnél tapasztalható: a ruhakérdés.

A prózai együttes munkájában az utóbbi időben hanyatlás állott be, aminek egyik oka az, hogy nincs, aki megfelelő hozzáértéssel irányítsa ezt a munkát.

Bizonyosra vehető azonban, hogy a színjátszó együttes és így az egész kultúrsoport a gyári szakszervezet irányításával, hathatós segítségével, nagyobb lendülettel folytatja munkáját.

### A pankotai dolgozók élénken érdeklődnek a kulturmunka iránt

A kulturothton munkájáról Matici Miodrag kultúrfelelős beszél. A kulturothton keretében dolgoznak az UFDR-nők, ott vannak az MNSz tagok, valamint az iskolák kultúrsoportjai. A fontos intézmény a volt „Dacia” vendéglő helyiségében kapott hajlékot és itt 350—400 férőhely áll a közönség rendelkezésére. A színpadot szépen földszíttették és a háttérül szolgáló hatalmas festményt Matici Miodrag kultúrfelelős festette. Matici Miodrag lelkesedéssel és fáradhatatlanul végzi munkáját.

— A pankotai dolgozók élénken érdeklődnek a kulturmunka iránt, — mondja, — amit az is bizonyít, hogy a kulturothton

egy-egy előadás alkalmával szükség bizonyul. A kulturothtonhoz tartozik a 450 kötetes könyvtár, amelyet nagy számban vesznek igénybe a dolgozók.

A könyvtár felelőse, Szabó Vilmos elmondja, hogy sokan olvassák a könyveket. A rendszeres munkás-olvasók, ha kívánszik és dolvasnak egy-egy jó könyvet, azt munkatársaik körében népszerűsítik. Ilyenformán sok új olvasót szereztek a könyvtár részére. Fi-

### „Csak tanulás, olvasás útján fejlődhetünk”

A magyar iskolában szépen feldiszipált ifjúságot láttunk, amelyet most az első és második (lemi osztályos) gyermekek készítettek.

Általában megállapítható, hogy a pankotai ifjúság dolgozik és lelkesen tevékenykedik a kulturmunka fejlesztése érdekében. Erről Benke József, az UTM szervezetének titkára számol be:

— Az utóbbi időben mind többen és többen kapcsolódnak a kulturmunkához, mert ifjúságunk felismerte ennek jelentőségét. Tudjuk, hogy csak olvasás, tanulás útján fejleszthetjük kulturális és politikai színvonalukat. Nagyarányú felvilágosító munkát végzünk, rendszeres

figyelmreméltó az, hogy a dolgozók nagy mértékben érdeklődnek az ideológiai munkák és a szovjetirodalom iránt.

Az MNSz és a földmunkás szakszervezet között a legerősebb együttműködés fejlődött ki. Walter Géza, az MNSz pankotai alnöke beszámol arról, hogy minden héten, a vezetőségi ülésen résztvesz a földmunkás szakszervezet küldötte, az MNSz pedig állandó figyelemmel kíséri a földmunkás-problémát.

szervező munka folyik és mind nagyobb azoknak a száma, akik öntudatosan sorakoznak a dolgozók közös arcvonala. Fejlődünk, vannak terveink és meggyőződésünk, hogy ha a múltban volt is visszaesés, most még jobban, még nagyobb lendülettel visszük előre népi kulturánk ügyét, — mondja az UTM titkára.

Pankota dolgozó társadalmá és ifjúsága kulturmunkájával igyekszik minél jobban szolgálni a nagy közös ügyet: a művelődés terjesztését, hogy öntudatosodó tömegünk mind eredményesebben vehessen részt a szociáliszmus építésében.

(B. Z.)

## Vasárnap, hétfőn a színházban, kedden a „December 30”, kulturtermében játszik a kolozsvári Állami Magyar Színház

A kolozsvári Állami Magyar Színház holnap, vasárnap kezdi meg nagy érdeklődéssel várt vendégjátékát. Vasárnap délután 4 órakor Szimonov Konsztantin kiváló szovjetíró „Egyszer majd így lesz” nagyszerű színműve szerepel műsorban. A darab főszerepeit Fekete Mihály, Hegyi Lili, Dorina Ilona, Imrédi Géza, Flóra Jenő, Finna Márta, Márton János, Száva Mihály, Tóth Ilus, Szenté Ferenc, Benes Ilona és Nádas Attila alakítják. A kitűnő szovjet színművet hétfő délután munkáselőadás keretében adják elő a színházban.

Vasárnap este 8 órakor, valamint hétfő este 8 órakor Garson Kanin amerikai író „Ocskavas nagyban” című világsikerű vígjátéka a színház műsora. A darabot Kőmíves Nagy Lajos rendezte és a főszerepeket: Bora Margit, Kovács Kató, Sarlali Imre, Senkál Zsuzsanna, Lantos Béla, Csóka József, Finna Márta, Perényi János, Angi Béla, Kovács József és Nádas Attila játsszák.

Jegyek a színház pénztáránál kaphatók.

A kolozsvári Állami Magyar Színház kedd délután a „December 30” gyár kulturtermében rendez előadást a munkásság részére, díjtalan belépéssel.

## Igazi siker...

A művész-szakszervezet nagyszabású művész-parádéja meghozta a várt sikert. Zsúfolt ház gyönyörködött a gazdag műsorban, amelyben több, mint 250 szereplő vett részt. A közönség zúgó tapsokkal honorálta a valóban kitűnő műsorszámokat. Kiemelkedő szám Schumann „Karnavál”-ja. A gyönyörű zenei művet Rogalski bukarésti karnagy hangszerezte, Vas Boriska és Szömörkényi Magda pedig nagyvonalú pantomimet állított össze. Ebben a legjobb aradi táncosnők és táncosok: Kolb Mányi, Popescu Alma, Szócs Matyó, Szócs Rózsi, Mandl Elli, Simor Mária. Nagyvörögy Amália, Horváth Anikó, Vulpe Mária, Mairovitz Kató, Kozma Anikó, Tóth Eszter, Fedorcuk Mária,

Kiss Elli, Buda József, Simon Ernő, Mandru Nicolae, Lebovits Jenő, Caragea Constantín szerepelnek. Nagy sikere volt a Városi Félharmóniának, amely a Schumann-művet, ezenkívül Enescu J. román rapszódiaját játszotta. Általános tetszést váltott ki a népzenekar és a szakszervezet kamara-zenekarának kitűnő szereplése. Dominálóan hat a műsorban Zala Béla szavalata, valamint az aradi Állami Román Színház együttese, amely Csuhov „Leánykérő” című egyfelvonásos bohózatát mutatja be.

A nagyszabású műsort, — amelynek méltatására még visszatérünk, ma szombat délután fél 4 órai kezdettel megismétlik. Jegyek a művész-szakszervezet főtéri jegyelosztó irodájában kaphatók.

## Munkáskezeké e végtelen erő!

Honnan van e rengeteg erő?  
S mi táplálja, hogy folyton csak nő?  
Mitől oly szilárd, mint acél és kő?  
Honnan az akarat, mely új világot forró?

Munkáskezeké e végtelen erő,  
s a tudástól az egekig nő!  
A talpazata, mint acél és kő;  
a Párt. A Pártunk, mely új világot forró!  
MUNTEAN FERENC

## Ének, zenekari hangverseny és tánc

### a vasárnapi szabadtéri hangverseny műsorán

A dolgozók hatalmas tömege vonul fel holnap, vasárnap este 7 órakor az UTA stadionban, ahol a szakszervezetek rendezésében valóban nagyméretű művész előadás keretében ünnepli a munkásság az államosítás első évfordulóját. Az aradi zenekarok, énekkarok és táncsoportok hetek óta készülnek erre a nagyszabású előadásra, amely bizonyosan sokáig megmarad a dolgozók emlékeztetőben. De nem csak a kultúrsoportok, hanem a munkásság is szívvel-lélekkel készül erre a nagyszabású művész eseményre: önkéntes munkával építik a színpadot, amint résztvesznek a szervezőmunkában is.

Az aradi CFR, „Vörös Lobogó”, „December 30”, „November 7” és FITA együttes 110 tagú fúvószenekara kitűnő műsorral lép a közönség elé. A műsorszámok közül kiemelkedik Csajkovszkij „1812” szimfóniája és „Pique Damája”, Mascagni „Parasztbecsület” és egy Suppé nyitány.

A háromszáz tagú egyesített énekkar is nagyszabású műsorral szerepel és többek között munkásindulókat, román, magyar és szovjet népdalokat ad elő, nagyszabású betanulással.

Arad legjobb táncsoportjai szintén felvonulnak a hatalmas ünnepségen. Az országos versenyben első díjat nyert CFR táncsoport két új népi táncot mutat be, míg a „December 30” és a „Vörös Lobogó” együtt táncol román és magyar népi táncokat.

A rendezőség annak érdekében, hogy az ünnepségen mindenkinek megjeljenhessék, rendkívül alacsony belépődíjat állapított meg: 5 LEJES ÁRBAN!

### Nyugdíjasok figyelmébe!

Az aradi nyugdíjasok egyesülete (Eminescu 20) megkezdte az élelmiszerjegyek kicserélését. Nyugdíjkiadvány, személyazonossági igazolvány és a kettes számú fisa bemutatandó.

## Székeley László érteliszabó

öltönykészítés újból

1.800 lej

Völegényi ruha kölcsönzés  
A R A D, EMINESCU U. 28.

## Rendelkezés a közúti személy- és áruszállítás megrendszabályozásáról

A belügyminisztérium milícia-vezérigazgatósága rendeletet tett közúti személyközlekedésről, áruszállításról, amely rendelkezés a balesetek számának csökkentését célozza. A rendelet a következőket tartalmazza:

1. SZAKASZ. Szigorúan tilos a közutakon közlekedő bármilyen járművön lábbon állva közlekedni, kivéve a villamost és társasgépkocsit, amelyek városi személyszállításra szolgálnak.

2. SZAKASZ. Az alkalmi utazásokra szolgáló tehergépkocsikat padokkal kell felszerelni, erős oldalfalakkal kell ellátni és nem szállíthatnak több utast, mint amennyi a tonnatartalomnak megfelelően lehetséges, vagyis: 500 kg. tonnatartalmu tehergépkocsik 6 utast, vagy 8 gyermeket; 750 kg. tonnatartalmu teherautók 10 utast, vagy 12 gyermeket; 1500 kg. tonnatartalmuak 16 utast, vagy 20 gyermeket; 3000 kg. tonnatartalmuak 24 utast, vagy 30 gyermeket; 4000 vagy 5000 kg. tonnatartalmuak 32 utast, vagy 40 gyermeket; 6000 vagy 7000 kg. tonnatartalmuak 40 utast, vagy 50 gyermeket; 8000 kg. tonnatartalmuak 46 személyt, vagy 60 gyermeket. A tehergépkocsi tonnatartalmát a vezető fülkéjében jól látható helyen kell feltüntetni.

3. SZAKASZ. Szigorúan tilos a személyszállítás oldalfalnélküli tehergépkocsikon (platform), vagy oldalfalnélküli pótkocsiban.

4. SZAKASZ. A személyszállító autóbuszok belsejében látható helyen fel kell tüntetni a megállapított helyek számát. A megállapított létszámon felüli személyek szállítása, szigorúan tilos a városon kívül közlekedő autóbuszokon.

5. SZAKASZ. Tilos személygépkocsikon, motorkerékpárokon (nótkocsival vagy anélkül), kerékpárokon, állati vontatású járműveken az illető jármű befogadóképességén felül személyeket szállítani.

6. SZAKASZ. Szigorúan tilos az áruszállításhoz a jármű tonnatartalmát túllépni; bármilyen szállítmány a járművel együtt nem lehet 2,50 méternél szélesebb, 4 méternél magasabb és hosszabb és lehetőleg úgy legyen megrakva, hogy a közlekedést ne akadályozza. Kivételt a mezőgazdasági gépek, a köztisztasági szolgálat járművei, a légi kábelek karbantartására szolgáló közlekedési eszközök és a hadsereg különleges tehnikai gépjárművei képeznek.

Farakományoknál ügyelni kell arra, hogy a járművek baloldalán, a kerekektől számítva, a rakomány ne legyen 50 centiméternél kisebb rakva.

7. SZAKASZ. Tilos az olyan rakományokon a személyszállítás, amely rakományok robbanó, vagy gyúlékony anyagokat tartalmaznak, amelyek veszélyt jelentenek az utasok számára.

8. SZAKASZ. A járművek vezetőit és tulajdonosait, akik a

# A csehszlovák-román kulturhét keretében szlovenszki kulturcsoport érkezett Aradra

**Ma este, meghívott munkásközönség előtt kelet-szlovákiai népi táncokat és dalokat mutatnak be a színházban a vendégek**

A népi demokrácia országai között mind jobban elmélyülnek a baráti kapcsolatok és ezek nem csak politikai, vagy gazdasági együttműködésben, hanem kulturális téren is mutatkoznak. A Román Népköztársaság és a Csehszlovák Köztársaság közötti baráti kapcsolatok kimélyítésére június 11-18 között az egész ország területén román-csehszlovák kulturhétet rendeznek. Ezalközmál a baráti népi demokratikus ország tudományának, művészetének és zenekulturájának képviselői látogatnak el országunkba. Ugyanekben az időközben Csehszlovákiában csehszlovák-román kulturhét lesz. Bukarestben a külföldi kulturális kapcsolatok román intézetében tegnap sajtóért-kezelés volt, amelyen megjelent dr. Eduard Mazimcescu művészeti és tájékoztatóügyi miniszter és Lubomir Linhart, Csehszlovákia bukaresti nagykövete is.

A román-csehszlovák kulturhét során a Hadsereg egyik művészegyüttese most jár Csehszlovákiában, hogy az ottani dolgozóknak bemutassák országunk népi táncait. Tegnap viszont csehszlovákiai kulturcsoport jött Romániába, hogy dolgozóikkal megismertessék a csehszlovákiai népi művészetet: a Csehszlovákiai Ifjúsági Szövetség egyik — 84 tagú — kulturcsoportja érkezett Körtösön keresztül Aradra, ahol vásárnap estig maradnak. A kulturcsoport tagjainak többségét pozsonyi főiskolai hallgatók,

akik közép- és kelet-szlovákiai, — így a garámszlovák, póstyeni és gömörvidéki — népi táncokat és dalokat ismertetik meg velünk. A Csehszlovákiában most folyó kulturversenyen, Szlovenszki körzetben ez a csoport nyerte az első díjat és már vendégszerepeltek Lengyelországban is. A csoportban a főiskolai hallgatókon kívül számos képzett munkás és falusi dolgozó is részt vesz.

Délután 4 órakor futott be a nemzetközi gyorsvonat a kürtösi pályaudvarra, ahol Bukarestből a külügyminisztérium, valamint a művész- és tájékoztatóügyi minisztérium küldöttei, továbbá Kóvágo Mihály, a megyei ideiglenes bizottság titkára, Sárk Floare, a megyei ideiglenes bizottság tagja, Dánilá Ioan, a kürtösi járási ideiglenes bizottság elnöke, valamint a sajtó képviselői fogadták a vendégeket. Kóvágo Mihály lelkes szavakkal üdvözölte a csehszlovákiai kulturcsoportot és szavai dalmás köztette szlovák nyelven. A vendégek névében Kosteá Ladisláus, a csoport vezetője köszönte meg a szívélyes fogadtatást és örömeinek adott kifejezést, hogy a Román Népköztársaság több városában bemutatathatják a szlovák népi művészetet.

Az aradi állomáson ugyanúgy szívélyes fogadtatás volt. A Román Munkáspárt, a tömegszervezetek és a város vezetőségének képviselőin kívül nagyszámu ifjúnok is jelent

meg. Itt Csibi Ilona, a városi ideiglenes bizottság titkára köszöntötte még szavakkal a csehszlovákiai kulturcsoport tagjait, akiknek nevében ezúttal is Kosteá Ladisláus válaszolt. Csibi Ilona nagy virágcsokrot nyújtott át, majd az UTM nevében Tatu Ilie, a „December 30” munkássága részéről Weissen-seik Mária, az Ekés Front nevében Gorcea Florica, az MNSz. részéről Kolozsvári Piroská, a ZsDB-től Heisler Erzsébet, a mozgószínházak alkalmazottainak nevében Sonnen-schein Miklós mondottak üdvözlő szavakat és nyújtottak át virágcsokrokat. Ezután a csehszlovák kulturcsoport tagjai lelkes éljárással közepette, társasgépkocsikon indultak a városba.

A csehszlovákiai vendégek este megtekintették a művészeti színpadon a művészparádét a színházban, míg ma este meghívott munkásközönség részére előadást adnak. Vasárnap délután utaznak tovább Brassóba, majd Ploetibe, onnan pedig a fővárosba.

— Az aradi villanygyár mellett működő elektrotechnikai szakmai iskola igazgatósága ezúton hozza az érdekelteknek tudomására, hogy 100 tanuló és tanulóleány részére június 24-én reggel 8 órakor az iskola helyiségében (Fraternitáti ucca 1 szám, volt tanítók háza) felvételi vizsgát tart. A vizsgát orvosi vizsgálat előzi meg, majd a következő tárgyakból kell vizsgázni: román nyelv és számtan, írásbeli; román nyelv, számtan és a Román Népköztársaság történelme, szóbeli. A vizsga anyagát az elemi iskola IV-ik osztályának tananyaga képezi. Azok, akiket az orvosi vizsgálaton alkalmatlannak minősítenek, nem vehetnek részt a vizsgán. Az iskolába 14-16 éves fiúk és leányok jelentkezhetnek. A jelöltek az iskola titkárságához június 10 és 23 között a következő iratokat kell benyújtani: születési bizonyítvány, állampolgársági bizonyítvány, iskolai bizonyítvány, igazolás arról, hogy a szülők szakszervezeti tagok, igazolvány a szülők vagyonáról. Az iskola tartama 4 év.

## Szerszámot javítottak Nadabon az aradi villanyüzem dolgozói

Az aradi villanyüzem mezőgazdasági szerszámjavító csoportja május 29-én Nadabon dolgozott, ahol úgy a Román Munkáspárt vezetői, mint a lakosság meleg fogadtatásban részesítették a csoportot. A párttitkár üdvözlő beszéde után, a nadabi községi elemi iskola tanulói virágot adtak át a vendégeknek. Chiritescu Ioan villanygyári dolgozó válaszolt a csoport nevében és rávilágított arra, hogy a szerszámjavító csoport a Román Munkáspárt utmutatása szerint, a munkásosztály és a dolgozóparasztság szövetségének szolgálatában áll.

Tizenkétezer lej értékű munkát végzett el a csoport, majd munka után a nadabi elemi iskola növendékeinek műsora következett. Az aradi villanygyár szerszámjavító csoportja a legnagyobb lelkesedéssel határozta el, hogy a jövőben még fokozottabb mértékben végzi a falumunkát, mert meggyőződtek arról, hogy tevékenységükkel milyen gyakorlati módon szolgálják a munkásosztály és dolgozóparasztság szövetségét.

CHIRITESCU IOAN  
levelező

## UJ IDŐK Mozi

(volt VICTORIA)

Június 6-12-én bemutatja:

Mai Szovjetunió, 14 számú híradó.  
Tudomány és technika (80 szám.)  
A szervezet felámadása.  
Vörös Október kolhoz  
Crosz csipkék.  
Csendes mező (színes film.)

Előadások 3-tól 11-ig folytatódólagosan  
Figyelem! Egységes helyárak: 15 lej

## Uránia mozgó

Előadások: 5, 7 és 9 órakor  
Vas. 11.30, 3, 4.30, 6, 7.30 és 9-kor

MA! A vidámság hete! Gyermek öröme!

5 szellemes vígjáték, szereplők: Bábok, rajzalakok és  
EDUARD LINKERS

## A babák lázadása

című film

E filmet gyermeknek és felnőttek egyaránt látnia kell!

fenti rendelkezéseket megszegik, 1000-5000 lejig terjedő pénzbüntetéssel sújtják.

9. SZAKASZ. Az utasokat,

akik az első szakasz rendelkezéseit megszegik, 200-1000 lejig terjedő pénzbüntetésre ítélik.

10. SZAKASZ. A milícia tiszt-

jeit és altisztjeit hatalmazza fel a rendelkezés végrehajtására és a rendelkezés június 10-én lépett életbe.

# Az államosítás évfordulója

(A vezércikk folytatása)

közelebb visz a célhoz, — úgy vált fölmegmozgalomná a szocialista verseny. Ez az a szellem, amely áthatja munkás osztályunkat és amely mindennap új diadalt hoz az elért győzelem, az államosítás nyomán.

**K**özben a gyakorlatban is kezdte megmutatkozni a munka új értelme. Az államosítás meghozta a dolgozók életszínvonalának emelkedését. A szocializmus felé vezető út nem csupán a végcél előérével biztatja a dolgozót. Amint lépésről lépésre haladunk előre, úgy válik valósággá a nagy cél egy-egy részlete. A többtermelés nem csak több, de olcsóbb árut is eredményez. Lehetővé válik a jövedelmek növelése. Erősödik a dolgozók vásárló ereje és emelkedik az életszínvonal.

**T**együk meg csak egy esztendője államosításunk: a legfontosabb termeléseszközöket. De ez az év történelmi év volt, mert megteremtette a szocializmus építésének feltételeit. Csak az államosítás tette lehetővé, hogy a kapitalista termelés anarchiájáról áttérjünk a tervszerű gazdálkodásra. Az Állami Terv már a szocializmus felé vezető út egy mérföldje és rajtunk áll, hogy ezt az útszakaszt hogyan rövidítjük meg. A szocialista versenyek a gyorsulás, az előrehaladás lendítő erői. Győzelmet győzelem után aratunk és ez kifejezésre jut Népköztársaságunk életének minden vonatkozásában. Átalakul itt körülöttünk minden. Rövidülnek a tegnapi érvényű és növekszik a holnap világosága. Iskoláinkban új nemzedék tanulja a gyakorlati élet tudását. Munkahelyeinken soha nem tapasztalt gondoskodás tárgya a munka legértékesebb tényezője, a dolgozó ember. Kultúra sugárzik az ország legtávolabbi vidékeiről is. A munkásosztály példamutatása és vezetérsége magával ragadja a dolgozóparaszt-ságot is. Gyárakban, trolébuszokban, terüdföldeken új élet léktet és ez a következtés mind erőteljesült, életerősebbé vált. Már növekvő számban bugnak a tegnapi meggyei felett a traktorok és járulnak hozzá, hogy felszámoljuk a falu mesterségesen fenntartott elmaradottságát. A szocializmus útja országunkat elmaradott mezőgazda országból haladott és fejlődő ipari-mezőgazda állammá változtatja. Erzi és tudja ezt a dolgozóparasztágunk és kivesszi részét a nagy feladatok teljesítéséből. Napról napra világosabbá válik, hogy a munkásosztály az a vezetőerő és a Román Munkáspárt az a vezérkar, amely döntő csatára vezető szövetségeseit a föld dolgozó néptől. A Román Munkáspárt utat mutat, célokat jelöl meg mezőgazdaságunk szocialista átalakítására. És a felvilágosító munka meg az elért eredmények behozották a dolgozó parasztságunk fel kell számolnunk. Létezéséről tudomást kell vennünk és minden nap és minden órában harcolnunk kell ellene. A szocializmus építése a kiéleződött osztályharc jegyében folyik. Amint erősödik a dolgozók helyzete, amint erősödik a munkás nép ereje — úgy válik élesebbé a harc, amelyet a kizsákmányolók kikkje folytat elvesztett kiváltságainak visszaszerzéséért. Elsősorban a belső osztályellenségekkel kell küzdeni.

# Népfürdő és népszálló a magánkézből városi kezelésbe vett Simay-fürdő és Fehérkereszt-szálló

Aradváros ideiglenes bizottsága, hogy véget vessen a Simay-féle közfürdőben annyiszor panaszolt piszoknak és üzérkedésnek, csütörtökön átvette a fürdő kezelését és az pénteken már a IEMA kezelésében működött. Amíg a fürdőt át szervezik, addig a jelenlegi körülmények között működik, de rövidesen át szervezve népfürdővé alakítják át. *Példás tisztaság lesz a fürdőben és a jegyek árát is felülvizsgálják úgy, hogy csak kétféle árak lesznek: szak szervezeti tagok részére — akik kevesebbet fizetnek — és nem szak szervezeti tagok részére. Az ideiglenes bizottság rendelkezéssel egyébként a „borravaló-rendszert” megszüntették a fürdőben és a kiszolgálási díjakat beszámítják a jegyek árába.*

*Ugyancsak csütörtökön vette át a városi ideiglenes bizottság a Fehérkereszt szállodát is, amely továbbra is működésben marad. A szállodát is átalakítják, átszervezik és egészségügyi szempontból megfelelően alakítják át. Az árakat szintén átszámítják és a szak szervezeti tagok részére jelentősen leszállítják a szobaárakat. A szálloda, mint népi szálloda működik ezentúl.*

Elismerésre méltó a városi ideiglenes bizottság intézkedése, amelylyel a két, eddig kapitalista alapon működő fontos intézményt a dolgozó nép szolgálatába állítja. Néhány nap múlva a volt Palace kávéház helyén népi étterem nyílik meg, amelyet ugyancsak a IEMA vezetői irányítanak.

## Rádióműsor:

Vasárnap, június 12.

**BUKAREST I. 7.30:** Hírek. — 7.50: Hanglemezek. — 8.15: Magyar közvetítés. — 8.45: A Soan-teia vezércikke. — 9: Gyermekóra. — 10: Román—cseh-szlovák muzsika. — 11: Szimfónikus zenekari művek, hanglemezek. — 13.05: Szalonzenekar. — 14: Rádiomagazin. — 14.30: Hírek. — 14.45: Csajkovszkij szonátáiból és szerenádjaiból. — 15.15: Falvak órája. — 16.15: Falvak tánca. — 16.35: Haydn 88-ik szimfóniája. — 17: Táncczene. — 17.30: Különbözők a Szovjetunióból. — 18.40: Hangos Ujság. — 19.35: Rádiogyetem. — 19.45: Cseh-szlovák énekek és táncok. — 20: Hírek. — 20.15: A rádió énekkara. — 21: A külföldi események szemléje. — 21.10: A román—cseh-szlovák kultúrhét zenei műsora. — 21.35: Hegedűszóló. — 22: Hírek. — 22.15: Sportjelentések. — 22.55: Kettős zongora hangverseny. — 23.20: Táncczene.

**BUKAREST II. 7.30:** Román népzene. — 7.45: Bach brandenburgi szimfóniája. — 8.15: Szovjet-dalok. — 9: Zenekari művek. — 11.30: Szimfónikus táncok. — 12: Ionel Budistanu zenekara. — 18: Hanglemezek. — 19: Lalo hegedűhangverseny. — 20: Szalonzenekar. — 21: Könnyű zene. — 22.35: Schubert muzsikája.

**BUDAPEST I. 7:** Reggeli zene. — 8: Hírek. — 8.20: „Szív küldi szívnek”. — 9: Bal tit-részletek. — 11: Olasz dalok. — 11.15: Kamarazene. — 12.15: Haydn: Nelson-

mise. — 13.05: Táncczene. — 14.15: Ünnepek hanglemezek. — 15: Magyar nóták. — 16: Zenekari művek. — 16.30: Zongora. — 17.10: Táncczene. — 18: Hegedű. — 18.30: Falurádió. — 19.05: A magyar—olasz mérkőzés II. félidője. — 20.50: Könnyű dalok. — 21.05: Pique-dáma. Rádiójáték, Puskin regénye nyomán. — 22.40: Hanglemezek. — 23: A rádiózenekar.

**BUDAPEST II. 8:** Hanglemezek. — 9: Orgonazene. — 9.35: Hanglemezek. — 10: Seta Zenonotámiában. — 11.30: Orosz dallamok. — 11.40: Rádiószínház. — 12: Táncczene. — 13.20: „Szív küldi szívnek”. — 15.20: Gorkij egyik elbeszélése. — 16: Vidám zenés műsor. — 17: Irodalmi előadás. — 17.40: Bizet: Az arles-i lány, hanglemezekről. — 18: A magyar—olasz válogatott mérkőzés I. félidője. — 18.50: Vidám zenés rádiójáték. — 19.50: Operett-részlet. — 20.30: Vasárnap esti szerenád.

## M. N. Sz.

AZ MNSZ VÁROSI uccafelelősei közötti munkaverseny kiértékelése és az uccafelelősök jutalmazása hétfőn délután 6 órakor a Nicolae Balcescu Népi Atheneumban lesz. Az összes uccafelelősök megjelenése kötelező.

III. SZÁMU helyi szervezet vasárnap június 12-én délelőtt 11 órakor képtárlátogatást rendez. Találkozás a Kulturpalota főbejárata előtt.

letlenül leszámolnunk. Hanem, ezek a belső ellenségek nem csupán országunk határain belül végzik aljas aknamunkájukat és kísérik meg támadásait: részesei ezek az ellenségek annak a „tábornak”, amely háborúval akarja tisztára mosni a kapitalizmus szennyesét. Maroknyi csoport ez, amely magát „tábornak” nevezi. A munkakerülők, a más munkájából és véréből élők összeesküvése szeretne újabb szerencsétlenséget zudítani a világra. De ezzel a csekélyszámú gonosztevővel szemben ott áll a béke hatalmas tábor, élén a legyőzhetetlen Szovjetunióval. És míg ez a tábor embermilliók zart sorát állítja szemben az imperialisztákkal; addig a háborús bajkeverők háttárgyútt a szabadságért, a

kizsákmányolás ellen harcoló tömegek nem a háború táborát erősítik, hanem a mi szövetségeseink.

**A** békéért folyó harc, amelyet a Szovjetunió szocialista külpolitikája vezet, leleplezi a népek ellenségeit. Csapatát csapásra már az imperialisztákra. Mi is ott állunk a béke arcvonalaiban. Munkánk a szabadság, a demokrácia, a béke bevehetetlen háttárgyát erősíti. Ezért áll az államosítás első évfordulójának megünneplésekor a nagy építő feladatok mellett kötelezettségeink sorában a békéért folyó küzdelem. Az államosítás a béke ügyének csatanyerése volt. Amikor ezt a győzelmet munkánk fokozásával ünnepezzük, hirdetjük és álljuk, hogy a békéért harcoljunk!

# Bizonytalan az AMTE-Vörös Lobogó—Indagrara mérkőzés

Mint beszámoltunk, vasárnapra tüzték ki az AMTE-Vörös Lobogó—Indagrara kerületi bajnoki döntő mérkőzést a Gajana-pályán. Az AMTE-Vörös Lobogó közbejárt a központi szövetség-nél, amely táviratlag közölte, hogy a mérkőzés csak bekerített pályán játszható le. Lapzártáig az Indagrara nem határozta el, hogy hol és mikor rendezzi a mérkőzést. A mérkőzés lejátszása bizonytalan.

Itt írjuk meg, hogy az SSCA-pályán reggel fél 10 órakor az UTA ifjúsági bajnokcsapat a lugosi ifjúsági bajnokkal mérkőzik a szektorbajnokság keretében. Délután ugyancsak az SSCA-pályán fél 6 órakor a CFR a lupényi Minerul csapatával mérkőzik a „B”-liga forduló során.

## Időjárásjelentés

Középeurópába közepentengeri eredetű meleg légtömegek törtek be és Felső-olaszországban, Svájcban kiterjedt területeken csapadékot idéztek elő. Nálunk szombaton is csendes, meleg és száraz volt az idő, legtöbb helyen jóval 30 fok fölé emelkedett a hőmérséklet. VÁRHATO IDŐ: Dél-nyugati légáramlással felhőátvonulások, zivatarok és záporosok várhatók. A meleg tovább tart.

## Corso és Popular mozgó

ALLAMI MAGYAR STUDIÓK  
PRODUKCIÓJA-1948



## TALPALATNYI FÖLD

RENDEZŐ: BANI FRIGYES  
SZERKEZÉS: VERESS GÁBOR

Popular előadások 3, 5, 7 és 9 órakor  
Corso előadások 3.30, 5.30, 7.30 és 9 órakor a Victoria kerthelyiségben

## Az aradi Zs. D. B.

szombaton 11-én d. u. 7 órakor  
saját helyiségében  
(Gr. COMSA 22. SZ.)

## „Mártir költők”

cimmal előadást rendez. Előadó:  
W. Rózsa Aliz. Az előadás illusztrálására mártirköltők leg-  
szébb verseit szavalják.

Belépés díjtalan

# A nyugati hatalmak képviselői ismét bebizonyították: folytatják Németország feldarabolásának politikáját

**Acheson Schuman és Bevin visszautasították a berlini egységes pénznem tárgyalását. Nem tudtak válaszolni Visinszkij szovjet külügyminiszter érveire, mégis megmaradtak teljesen indokolatlan álláspontjuk mellett. — Az USA külügyminisztere megkísérelte a napirend harmadik pontjának megkerülését, de Visinszkij nem engedte felborítani a közös megegyezéssel összeállított napirendet**

PARIS. (Agerpress) A Külügyminiszterek Tanácsának június 9-iki ülésén Acheson elnökölt. Az ülés elején javasolta: a négy miniszter adjon utasítást a megszálló hatóságoknak, hogy június 13-ig fejezzék be folyamatban lévő tárgyalásaikat Berlinben azoknak a megszigorításoknak a megszüntetésére, amelyek közlekedési, szállítási, pénzügyi és kereskedelmi téren Berlin és a nyugatnémetországi, valamint a nyugati és keleti megszállási övezetek között fennállnak. Schuman és lord Henderson, Bevin helyettese, támogatják a javaslatot.

A. J. Visinszkij kijelentette, hogy semmi akadály sincs szovjet részről az említett korlátozásokkal kapcsolatos kérdések felülvizsgálatának. A szovjet közigazgatás intézkedik az alkalmazott korlátozások megszüntetéséről. A tárgyalások, amelyek ezt követik, a megszigorításokkal kapcsolatos kérdésekre vonatkoznak, valamint arra a tényre, hogy a Szovjetunió képviselőinek véleménye szerint a többi zónákban nem szüntették meg az összes megszigorításokat. Hangsúlyozta Visinszkij, hogy a németországi szovjet övezet hatóságaitól tájékoztatást kért a tárgyalások menetéről és Acheson indítványára megadja a választ, amint a vonatkozó felvilágosításokat megkapta. Később bejelentette, hogy a kért felvilágosítások megérkeztek és semmi kifogása Acheson javaslatára ellen.

Ugyanezen az ülésen folytatták a „Berlin és a pénzügyi probléma”, — a külügyminiszteri konferencia második programpontjának vitáját. Visinszkij szovjet külügyminiszter ismertette a szovjet küldöttség álláspontját és beszédét azzal kezdte, hogy

a szovjet küldöttség javasolta a berlini pénzügyi probléma megvizsgálását azokból a határozatokból kiindulva, amelyekre nézve a négy hatalom már megegyezett.

Megemlítette, hogy 1948 augusztus 30-án a Szovjetunió, az USA, Anglia és Franciaország megegyezett a szovjet megszállási övezet márkájának egész Berlinben egységes pénzként történő bevezetésében, valamint a nyugatnémetországi márkának a német fővárosban való visszavonásában.

Utalt arra is Visinszkij, hogy a megszálló hatóságok legtöbb parancsnokai olyan utasításokat kaptak, miszerint intézkedjenek a határozatoknak legrövidebb időn belüli alkalmazására vonatkozó tanácskozások megkezdésére. Arra is utasítást kaptak, hogy megakadályozzák a diszkriminatív intézkedéseket vagy olyan akciókat, amelyek nyugati márká tulajdonosai ellen irányulnak a Berlinben kibocsátott nyugati márká berlini átváltásával kapcsolatban. A négy főparancsnoknak elegendő biztosítékot kellett nyújtania, hogy a berlini szovjet övezet márkájának használata ne okozzon zavart a pénzforgalomban, vagy ne veszé-

lyeztesse a szovjet megszállási övezet pénzügyi stabilitását.

E megegyezés értelmében, a legfelsőbb parancsnokok által foganatosított intézkedéseknek kielégítő alapot kellett

volna adniok a Berlin és a németországi nyugati övezetek közötti kereskedelemnek. Az intézkedések következtében elegendő pénzmennyiséget is biztosítani kellett volna a költség-

vetési előirányzásokra, a megszállási költségeknek a minimumra való lecsökkentésére és Berlin számára kiegyensúlyozott mérleg létesítésére.

## A Szovjetunió három pontból álló javaslata

A továbbiakban Visinszkij elmondta, hogy Berlin egységes pénznem kérdését az Egyesült Államok, Anglia és Franciaország kezdeményezésére az UNO Biztonsági Tanácsa elé terjesztették, amely 1948 november 30-án megbízta a berlini pénzügyi és kereskedelmi problémákkal foglalkozó technikai bizottságot, hogy javaslatot dolgozzon ki a probléma megoldására. A bizottság 1948 november 30-tól 1949 február 11-ig működött. Javaslatait dolgozott ki olyan alapelvek alapján, amelyekben a négy hatalom képviselői megegyeztek.

— A szovjet küldöttség. — folytatta Visinszkij, így véli,

hogy akkor, amikor egész Berlinre vonatkozóan egységes pénz bevezetésének problémáját vitatják, szükséges, hogy az általam fentebb említett 1948 augusztus 30-i egyezményből történjen a kiindulás. Ezzel kapcsolatban szükséges szem előtt tartani, hogy az egységes pénz bevezetésénél fontos szerepet kell játszani a pénzügyi bizottságnak, amelynek működését pontosan meg kell határozni. A szovjet küldöttség javasolja, hogy alapként fogadják el a szakértői technikai bizottság 1948 december 23-iki ajánlásait a pénzügyi és kereskedelmi problémákat illetően. Ezeket az ajánlásokat annak

idején felülvizsgálták. Így a szovjet javaslat a berlini pénzügyi kérdésre vonatkozólag a következőkre szorítkozik: 1. Egész Berlinben egységes pénz bevezetése; 2. a szovjet megszállási övezet német márkájának egységes pénzként való elfogadása egész Berlin számára, — mint abban 1948 augusztus 30-án a négy hatalom meg is egyezett; 3. az 1948 december 23-iki ajánlásoknak tárgyalási alapként történő elfogadása a négyhatalmi pénzügyi bizottság tevékenységére és működésének megbeszélésére vonatkozólag.

## A nyugati hatalmak képviselői visszautasítják, hogy az egész Berlin számára érvényes pénzegység problémájáról tárgyaljanak

A nyugati hatalmak képviselői, akik Visinszkij után szólaltak fel, nemcsak, hogy nem nyilvánították óhajukat, hogy megegyezést létesítsenek Berlinben történő egységes pénz bevezetésére vonatkozóan az 1948 augusztus 30-iki nagyhatalmi határozat alapján; hanem egyszerűen elutasították, hogy a problémát megvitassák.

Ezzel ismételtén beigazolták ama kívánságukat, hogy tenni lássák tartani, sőt kimélyíteni akarják a Németország és annak jövőse Berlin feldarabolására irányuló politikájukat, amely politika a német problémában tanúsított elkülönítési politika következménye. Schuman és Henderson csatlakoztak Acheson véleményéhez. Visinszkij, aki újra felszólalt, rámutatott arra, hogy a nyugati hatalmak képviselői nem tudják megindokolni: miért nem akarnak tárgyalni Berlinben bevezetendő egységes pénzről.

Acheson nyilatkozatára válaszolva, hogy „lehetetlen egységes pénzt bevezetni egy felosztott városba”. — Visinszkij megállította, hogy a technikai bizottság 1948 december 23-iki jelentésében elnevező véleményen volt.

A jelentést a bizottság elnöke és Nagybritannia képviselője, Albertson írta alá és olyan megoldást javasolt az egységes pénz bevezetésére vonatkozólag, amelynek gyakorlati alkalmazása számot vet Berlin felosztott-

ságával és amely nem befolyásolja az egységes közigazgatásra vonatkozó egyezményeket, melyeket a négy hatalom a jövőben megkötött. Végül Visinszkij kijelentette: Szükségessé tartja, hogy a Külügyminiszterek Tanácsának ülésén keressék a megegyezést a napirendi pontokban, így az egységes pénznem Berlinben történő bevezetését illetően is.

A nyugati hatalmak képviselői ennek ellenére újból elutasították az egységes pénz bevezetésére vonatkozó kérdés megvitatását.

Acheson, majd Schuman ugyanazokkal a szavakkal újból hangoztatták, hogy „lehetetlenség megegyezésre jutni a Berlinben bevezetendő egységes pénzre vonatkozóan, amikor a Külügyminiszterek Tanácsa nem tudott megegyezni a berlini közigazgatás egységesítésének problémáját illetően”. Achesont Bevin is támogatja, aki közben megérkezett. Bevin kijelentette, hogy „miután a főparancsnokok nem tudtak megegyezni Berlinben, az egész augusztus 30-i egyezmény elesik.

Ezzel kapcsolatban Visinszkij hangsúlyozta, hogy az augusztus 30-i egyezményt a négy nagyhatalom képviselői közösen létesítették és a szovjet küldöttség éppen ezért javasolta az egységes pénznem bevezetését Berlinben. Ez a javaslat a négy nagyhatalomnak 1948 augusztusában történt egyez-

ményén alapszik és senki sem tagadhatja, hogy az alapelveket közösen állapították meg. Feleltette még Visinszkij, hogy Marshall akkori amerikai külügyminiszter Trygve Liehez, az UNO főtitkárához intézett levelében kijelentette: az USA hajlandó a Biztonsági Tanács 1948 október 25-i határozatát Berlin problémáját illetően végrehajtani.

Jóllehet a nyugati hatalmak képviselői, akik Visinszkij után már harmadszor szólaltak fel, nem tudták megdönteni a szovjet küldöttség érvelését, mégsem voltak hajlandók a Berlinben bevezetendő egységes pénznemre vonatkozóan tárgyalni. Sőt Acheson azt javasolta, hogy a harmadik napirendi pontot — a német béke előkészítésének tárgyalását — ne kezdjék meg, hanem térjenek át a negyedik pontra, az osztrák béke tárgyalására.

Visinszkij ellenezte a javaslatot, utalva arra, hogy nem engedhető meg a Külügyminiszterek Tanácsának jóváhagyott napirendjét felborítani. Emellette, hogy a határozat értelmében az osztrák héket a Németországra vonatkozó problémák megvitatása után tárgyalják csak le.

Ezután az öt órát tartó ülés véget ért.



**A kisemberek öröknek a béke védelmében!**

# Felmondta a szolgálatot az UNO dollárlakáj szavazógépezete

**A békefronton sorakozó országok leleplezik az imperiálisták mesterkedéseit**

Május közepén fejeződött be az UNO harmadik közgyűlése. Az ülésnek merlegének elkészítésénél világosan megmutatkozott az erőmegosztás a Szovjetunió vezetésével nagyszabású építómunkát folytató békéltábor és az angol-amerikai hármasszavazó blokk között. A békefront főlény megmutatkozott abban a tényben is, hogy az imperiálistáknak egész sor fontos nemzetközi probléma tekintetében, minden erőlködésük ellenére sem sikerült a maguk álláspontját érvényesíteni. A háborús blokk nem számolt azzal, hogy a dolgozó kisemberek békét akaró közvéleménye a munkásoktól az élén, öröklik az UNO munkája felett. Ennek tudható be, hogy a közgyűlésen résztvevő vezetésállamok nem tudták mindenben követni Washington utasításait.

Az imperiálisták diplomáciai taktikájára jellemzően az Atlanti-óceán környéki országok álláspontját az UNO közgyűlés megnyitására idején állították be, bár közömbös volt, hogy ezt az egyezményt a nemzetközi együttműködés robbantópontjának szánták. A napirend első állásfoglalásának módjától is kiindulva az angol-amerikai blokk vezetői mindent elkövettek, hogy a nemzetközi birtokosok és a békefronton sorakozó országok közötti különbségeket kihasználva a napirendre.

## Mindszenty és Franco — a dollárimperialisták védelmei...

Sikerült kideríteni az úgynevezett Mindszenty-ügy napirendrehozását, holott ez egyáltalán nem képezte az UNO napirendi anyagát. A monopolizátorok urain és uszályhordozóikon kívül nem akad józan ember Európában, aki Mindszenty ismeretes vallomása után még kétkedhetne abban, hogy a magyar bíróság közönséges néparulást hozott ítéletet.

A „Mindszenty-ügy” tárgyalása azonban nem hozott győzelmi babérokat az imperialista front számára. A szovjet delegációnak és a népi demokratikus rendszerhez tartozó küldötteknek sikerült leleplezni a problémákba hurkolt reakciók célokat. A világ közvéleménye világosan láthatta, hogy az angol-amerikai blokk a „Mindszenty-ügyet” a délkelet-európai államok belügyébe való beavatkozásra akarta felhasználni.

mert úgy vélte, hogy ezen keresztül nemzetközi fórumon támadhatja majd a népi demokratikus államokat.

Az imperialista hatalmak körében nagy ellenállás mutatkozott az indonéz ügy tárgyalása körül.

A világ közvéleményé számára azonban nyilvánvaló, hogy a holland „gyarmatokról” szószó módon megtámadták a békés indonéz köztársaságot és ezzel a békét és biztonságot veszélyeztetik.

Főleg Anglia ellenzte az indonéz ügy napirendrehozását, amikor azonban mégis felvették a napirendbe, az angol-amerikai blokk együttesen a luza-vona taktikájához folyamodtak. Végül is az UNO negyedik ülészakára halasztódott az indonéz ügy tárgyalása. Ezenyben sikerült az imperiálistáknak holland uszályhordozók segítségére szítani.

Ugyanakkor, amikor a béke és

nemzetközi együttműködés szempontjából annyira fontos sajtószabadsággal kapcsolatos nemzetközi megállapodást elodázták, megakarták változtatni a Franco Spanyolországával kapcsolatos eddigi állásfoglalást,

amely nem engedte meg, hogy az UNO-hoz tartozó tagállamok diplomáciai kapcsolatot tartsanak fenn a fasiszta Spanyolországgal, Bolíviával, Brazíliával, Kolumbiával és Peruvissal — vagyis imperialista uszályhordozó képviselőik javasolták, hogy az UNO-hoz tartozó államok képviselői teljesen szabad kezet kapjanak a diplomáciai kapcsolatok felvételére Spanyolországot illetően. Ezzel próbálták felborítani az 1946-ban hozott és 1947-ben megerősített határozatot.

Az angol-amerikai blokk minden erőszakoskodó támogatása ellenére, a közgyűlés a javaslatot elvetette és a szavazás során

## A Bevin - Sforza-féle javaslat kudarca

Az afrikai olasz gyarmatok kérdésében sem sikerült az imperiálistáknak álláspontjukat keresztül erőszakolni. Anglia és az USA az olasz béke megkötését követően nem voltak hajlandók az olasz gyarmatokat katonailag kiűriteni. Nem tudtak megegyezni a gyarmatok elosztásának kérdésében sem. De nem volt egyszerű probléma az sem, hogy közös megegyezésüket az UNO szervezetével elfogadtassák, mert a béke bástyája, a Szovjetunió egyben a gyarmati népek védelmezője is.

A szovjet küldöttség javaslata, hogy az afrikai olasz gyarmatokat függetlenítsék és helyezték az UNO felügyelete alá. A vita elején már megmutatkozott, hogy a többség a szovjet javaslat elfogadására felé hajlik. Az angol kormány az utolsó pillanatban cselfogáshoz folyamodott.

Bevin angol és Sforza olasz külügyminiszterek sürgősen összeültek Londonban és újabb javaslatot készítettek a gyarmatok elosztására vonatkozólag. Ez a javaslat nem változtatott a probléma lényegén. Ellenben lehetővé tette, hogy a 20 szavazatot képviselő latin-amerikai államok és az arab államok a Bevin-

a javaslatot előterjesztő államok magukra maradtak. Az Egyesült Államok, Anglia és Franciaország képviselői is a javaslat ellen kényszerültek szavazni, hogy ezzel leplezzék a kezdeményezés forrását.

Döntő fontosságú volt a probléma tárgyalásánál a lengyel delegáció leleplező munkája, amelynek során a világ közvéleménye elé tárták, hogy a spanyol kikötőkbe a hajók egész sora angol és amerikai fegyvereket szállít azzal a céllal, hogy az imperiálisták Spanyolországot ugródeszkául használhassák fel egy harmadik világháború esetén.

A lengyel küldöttség leleplezésére támaszkodó ellenjavaslat így érhetően többséget kapott és ennek értelmében az UNO-hoz tartozó államok nem szállíthatnak több hadianyagot a fasiszta Spanyolországnak. A határozat tiszteletbentartását a Biztonsági Tanács ellenőrzi.

Sforza javaslatot támogassák.

Az imperialisták azonban itt is rosszul számítottak, mert a közgyűlés a javaslatot elutasította és a probléma tárgyalását a legközelebbi közgyűlésre halasztotta. A probléma tárgyalása megmutatta, hogy a félgymati sorban élő, függő népek elítélik a rablópolitika szellemét, de egyben arra is rávilágított, hogy fontos nemzetközi kérdésekben csak úgy lehet eredményt elérni, ha az UNO-hoz tartozó valamennyi nagyhatalom javaslatát tekintetbe veszik.

## Növekszenek a béke táborának erői

A spanyol kérdésben és az olasz gyarmatok kérdésében kialakult álláspont bizonyítja: az UNO szervezete minden fogyatékosága ellenére alkalmas arra, hogy az imperialisták féktelen kapzsiságának érvényesítését befolyásolja. A békefronthoz tartozó államok feladata tehát az UNO-t támogatni, a tekintélynek alásására irányuló törekvéseket pedig leleplezni és ellensúlyozni.

Az UNO harmadik közgyűlése is bebizonyította a világ előtt: mint növekszenek a békefront erői!

## Megkezdte munkáját a Magyar Köztársaság ujjonnan megválasztott nemzetgyűlése

BUDAPEST (Agerpress). Szerdán reggel nyílt meg a magyar fővárosban a május 15-én megválasztott nemzetgyűlés első ülészakája. Az első ülésen a kormány tagjai, a Magyar Köztársaság közéleti személyiségei és a nemzetgyűlés képviselői jelentek meg.

A Magyar Függetlenségi Népfront elnökét, Rákosi Mátyást, hatalmas ünneplésben részesítették a megnyitó ülés résztvevői. Az ülésen Harrer Ferenc képviselő korelnök elnökölt. A mandátumok igazolása után az elnök javasolta, hogy a nemzetgyűlés elnökévé Oolt Károlyt, alelnökké pedig Molnár Imre és Nagy József képviselőket válasszák meg. A nemzetgyűlés a javaslatot egyhangulag jóváhagyta.

## Külföldi gyorsposta

HÁGA (Agerpress). Az ANP hírszolgálat jelentése szerint Jávában és Szumatrán a helyzet egyre súlyosabbá válik a gyarmatosítók számára. Jáva keleti és középső részén rendkívül heves harcok folynak a holland és indonéz csapatok között. Az indonézek egyébként megtámadták a holland állásokat Magelang környékén. Az indonéz partizánok levegőbe röptettek egy holland vonatot, amely hadianyagot szállított. Dzsodzsakarta uccáin felhívásokat osztogattak, amelyben felszólítják a lakosságot, harcoljon a holland imperialisták és a Hatta-féle bábkormány ellen.

LONDON (Agerpress). Az angol „Economist” lap, amely az angol pénzügyi körök érdekeit szolgálja, a gazdasági válság eshetőségeit latolgatva egyik cikkében megállapította: Anglia hasznát húzhatja abból, ha a nemzetközi piacon árait csökkenteni és továbbra is fenntartaná „bizonyos százalék” munkanélkülit. Ezt teljesen „normális” állapotnak minősíti a lap. A lap cinikusan kijelenti, hogy „a munkanélküliség fenntartása bizonyos százalékban nagyon hasznos” — természetesen a monopólisták érdekei számára.

RÓMA (Agerpress). Több mezőgazdasági központban a nagybirtokosok kérésére 400. mezőgazdasági munkást tartóztattak le a hatalmas arányú földmunkás sztrájk letörése érdekében. Milano környékén súlyos összecsapások voltak a rendőrség és a munkások között, a rendőrök fegyvereket használtak és több sztrájkoló mezőgazdasági munkást megsebesítettek. A nagybirtokosok szövetsége összehívta tagjait és felszólította őket: szakítsanak meg mindennemű tárgyalást a sztrájkolókkal. A belügyminiszterium képviselője kijelentette, hogy a „rendőrség minden segítséget megad a nagybirtokosoknak”, akik a keresztény-demokrata szakszervezetek sztrájkjórólval helyettesítik a sztrájkoló mezőgazdasági munkásokat.

SANGHAI (Agerpress). Az Új Kína ügynökség jelent: A Kuomintang kormány hadügyminiszteriuma volt tükös szolgálatának székhelyén és a sanghaji központi rendőrségnél több, mint 200 hullát tártak ki gödrökből, többnyire munkásokat, diákokat és tanárokat. A legnagyobb része ezeknek a hulláknak a legborzalmasabb csonkítás nyomait viseli. Az ártatlan emberek egész sorát gyilkolták le a Kuomintang szervei a városból való menekülésük előtt. Mao Shen sanghaji rendőr kijelentette, hogy a sanghaji rendőrfőnök odanyilatkozott: Sanghaji kiűritése előtt 3000 embert gyilkolt meg. A rendőrfőnök menekülése előtt saját kezűleg lölte le 9 fiatal embert. A meggyilkoltak legübbje 20 év körüli fiatal, akiket éjszánkánként csoportosan végeztek ki és löktek az előre megárok gödréibe.

# Ezt írják levelezőink...

Városban és falun egyaránt lendületesen folyik a munka a mult hattramadottságának felszámolásáért.

## Fazekasvársándi levelezőnk,

Páll Márta arról számol be, hogy nemrég fejezték be a kultúrotthon építését és máris a kétév előtt lebontott iskolaépületet építik, hogy az elkövetkező tanévben a gyermekeknek ne kelljen a község másik végére iskolába járniuk. Sok a tanulni vágyó gyermek és öt osztálynak eddig csak két tanterem állott rendelkezésére. Az iskolaépítést népi demokratikus rendszerünk tette lehetővé. Kövél idő alatt kiásták az alapot és már folyik a betonozás. A község dolgozói mind egyemberként segíteni akarnak.

Első elemista gyermekek kérik a tanítókat, hogy engedje őket téglát adogatni. Az ötödosztályosok már komoly segítséget nyújtanak. A község kőművesei, asztalosai, ácsai irányítják a munkát. Mindenki tudja, mit jelent ma az új iskola, mit jelent ma új házat építeni az ifúság új szellemének.

## A „Victoria” gyár levelezője,

Réskai János írja, hogy az üzem dolgozói lendületesen számolják fel a nehézségeket.

„A munkás tenniakarásának minden akadályt elsöpör ereje, a megértés, a munka iránti hit és az együvértartozás érzése hat át mind annyiunkat és az első tíz autófecske elkészítése után büszke öntudattal szemléltük teljesítményünket. De nem állunk meg! Megfeszített munkával az elkövetkező hónapban további tíz autófecskedőt adunk át. Tudjuk, hogy miért dolgozunk, Népköztársaságunkért, a városi és falusi dolgozók szebb jövőjéért!”

Fejezi be levelét a sajtólevelező.

## Magyarpécskán, az M. N. Sz. székházában

szép ovodaünnepély volt. Erről küldött tudósítást Kovács Mária levelezőnk. Hatvan ovodás gyermek vett részt a műsorban, amely a népek közötti barátságot ükrözte. Az Internacionáléval kezdődött az ünnepség, román és magyar versek, demokratikus szindarabok, élőképek, orosz-román-magyar néptáncok szerepeltek a műsorban. Közös uzsonnával fejeződött be az ünnepség. Minden gyermek kávé és kalácsot kapott. A szülők lelkesen ünnepelték Farkas Magda ovónőt.

## Az újradí gép- és traktor-állomás

május 28-án ünnepelte a tavaszi vetési munkálatok során elért győzelmet. Az ünnepség sportmérkőzéssel kezdődött, az újradí és a szentannai gépközpontok futbalcsapatai között.

*Este a Petőfi Sándorral elnevezett kultúrotthonban folytatódott a ünnepség, ahol Hesz József lelkes szavakban mutatott rá a gépközpontok és állomások fontosságára és felsorolta a munkában kötötték nevét.*

Nemes Traian levelezőnk arról is megemlékezik, hogy a traktoristák közül Rednik György, Campianu, Cioban Petru, Parvu, Illés Iléana, továbbá Topor forrasztómunkás végeztek szép munkát az ünnepség során.

## Pankotáról a népi ülnökök megválasztásáról

kaptunk sajtótudósítást, Szabó Vilmos levelezőnkől. A kastélypark-

ban folyt le a választás és az ünnepélyes ülést a Román Munkáspárt titkára nyitotta meg hatalmas lelkesedés közepette. Pankotán a következők lettek ülnökök: Mogyorósi József, Tanács Mária, Pető István, Marza Constantin, Niedermayer Mária, Sárpataki Ferenc, Mihut Elena, Buftea Elena, Pacurar Ana, Pop Vilhelmina, Lacatus Pavel, Valter Rozalia, Noszak Milán, Vesa Mihail, Kása Ferenc, Ilisie Gheorghe, Grozav Elena, Vonó Mária, Slaninca Rozalia és Livák Iléana.

Ugyancsak Pankotán választott népi ülnököket Szöllös és Ágris községek is.

*Este a kultúrotthonban tánc volt, amely az együttélő nemzetiségek baráti összetartásának jegyében folyt le.*

— állapítja meg a sajtólevelező tudósítása.

## A takarékoságról,

Népköztársaságunk gazdálkodásának fontos tényezőjéről ír Engel Rozalia háztartásbeli alkalmazott, le-

## Fejlődik a Szovjet vasuti szállítás

A leningrádi tudósok hazafias kezdeményezése, amelynek célja már az idén tudományos kutatásokkal előmozdítani az ipar fejlődését, valamint rendszeres utbaigazításokat és tanácsokat adni a sztahanovista élmunkásoknak és mestereknek, a nyárák munkás tömegeit mozgósította. Ennek tulajdonítható, hogy a tudomány és a termelés közötti együttműködés sürgetése ma már valóságos tömegmozgalommá vált.

Ennek a tömegmozgalomnak egyik megnyilvánulása volt a Moszkvában nemrég megtartott értekezlet, amelyen a tudósoknak és dolgozóknak a szállítmányozási iparban kifejtett tevékenységét vitatták meg. Elsősorban a szovjet államvasutak kérdéseit tárgyalták meg.

A bevezető beszédet V. E. Tarego-

redcov, a közlekedésügyi minisztérium politikai igazgatója, miniszterhelyettes tartotta.

S. P. Saremanikov akadémikus „A tudósok és a termelésben dolgozók alkotó együttműködése — a tehnikai előrehaladás törvénye” címmel tartott előadást.

Az akadémikus sok konkrét adatot sorolt fel, amelyek a tudósok és a termelésben dolgozók közötti szoros kapcsolatról tanuskodnak.

Igy például a „Dzerzsinszkij” vasuti mérnökök és az elektro-mechanikai intézet munkatársai, Babicko tanár vezetése alatt, fontos munkát végeznek az „Iljics” fűtőházban. A tibliszi vasuti mérnök-intézet egyik tudományos munkatársa csoportja különböző vasbetonalkatrészek építését alkalmazta a gyakorlatban.

## A Kolozsvári Állami Magyar Színház

### || aradi vendégjátékai ||

Junius 12-én, vasárnap d. u. 4 órakor  
EGYSZER MAJD IGY LESZ

Este 8 órakor

OCSKAVAS NAGYBAN

Junius 13-án, hétfőn este 8 órakor

OCSKAVAS NAGYBAN

Junius 14-én, kedden este 8 órakor

EGYSZER MAJD IGY LESZ

Jegyek előre válthatók a színház pénztáránál

## Az aradi S. M. T.

### MEHANIKA KÖZPONTJA

a következő gépalkatrészeket, szerszámokat és kellékeket keresi megvételre:

**Fordson-motorgyertya,  
Rapid acél esztergákészhez,  
Fordson géphez való hajtósíj,  
Fordson traktorhoz való regulátor,  
négy pótlós mágnes,  
cséplőgéphez való csapágyak,  
folyékony fűtőanyaghoz való tartály,  
vashorog,  
kannák,  
tűzfecske,  
villás csőkulcsok.**

Írásos ajánlatokat naponta a S. M. T. Kogălniceanu u. 45. sz. alatti helyiségébe (telefon 25-83.) vesznek át.

velező. „Felhívom a dolgozóknak figyelmét, egyben a háztartásbeli alkalmazottakét is, hogy ugyanúgy, ahogyan a munkások a gyárakban takarékoskodnak az anyaggal és felhasználják a hulladékot, ugyanezt a módszert követhetjük a háztartásban is. Takarékoskodjunk az élelmiszerekkel, a fával, hasznosítsuk a hulladékokat. Támogassuk egymást jó tanácsokkal, mert ne felejtjük el, hogy jó beosztás mellett minden megtakarításunkkal nemzetgazdaságunk erejét gyarapítjuk. Ezzel mi is hozzájárulhatunk az Állami Terv megvalósításához, a dolgozók közös hazája, a Román Népköztársaság felvirágoztatásához!”

— A könyvelői testület felhívja az ipari és kereskedelmi főkönyvelőket, hogy június 12-én, vasárnap d. e. 10 órakor jelenjenek meg a testület új helyiségében (Horia ucca 2, bejárat a második kapun), hogy 22 kérdésre — amelyeket egyes főkönyvelők, valamint a testület legfőbb tanácsa a szabványosított könyveléssel kapcsolatban tett, — a pénzügyminisztérium illetékes munkakollektívájának magyarázatát megkapják.

— A könyvelői testület Horia ucca 2 szám alá költözött.

## Nyit-tér

(E rovatban foglaltakért a szerkesztőség és kiadóhivatal semmiféle felelősséget nem vállal.)

Feljegyzésem, Lukács Istvánné szül. Szabados Rozáliától különváltan élek és érte semmiféle felelősséget nem vállalok.

Lukács István  
Arad-Gáj

JULIUS 1-ÉN három hónapos

## soffőr tanfolyam

kezdődik hivatásos vezetők kiképzésére, a Lenin ut 25-27. alatti soffőriskolában. Érdeklődők beiratása fenti időpontig naponta, az iskola titkárságánál  
Igazgatóság

## STAMPA

Karcsagi József

Bélyegzőkészítés és  
vésési munkák

Arad. Eminescu 12

Nyaralás előtt keresse fel

WEINBERGERNE

Donáth Elza üzletet

METIANU UCCA 15

Itt olcsón és elsőrendűen  
elkészítik fűdőruháját,  
fűzőjét, melltartóját,  
gyógyfűzőjét

Ugyanitt szép férfikalap alakítás  
és nyakkendőjavítás

## Birkenhauer Péter fodrász elköltözik

Köztársaság utja 101 sz. alá  
(Színház hátsó bejáratával szemben),